

Szerkesztőség
 Arad, Aesev-palota.
 Kiadóhivatal:
 Bulv. Regula Ferdinand 22.
 (József főherceg-ut.)
 (Aradi Nyomda Vállalat.)
 Sürögnycim: Közlöny, Arad.
 Telefonszám
 Szerkesztőség és kiadóhivatal
 151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KOZGAZDASAGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... 432 Lel.
 Fél évre ... 216 Lel.
 Negyed évre ... 108 Lel.
 Havonta ... 86 Lel.

Hirdetések díjszabás szerint
 vétetnek fel.

Megjelenik naponta reggel.

Békét.

(Báró Szerényi József cikke.)

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Szerényi József báró, volt magyar kereskedelemügyi miniszter, a napokban érdekes cikket írt az utódállamok közeledéséről. Tekintve a kérdés rendkívüli aktualitását és fontosságát, cikkéből közlöm az alábbi részleteket:

A bulgáriai eseményekkel kapcsolatban egy belgrádi felhívatalos közlemény vonta magára figyelmemet. Eszerint a kisantant államának azért kell különös bizalmatlansággal viseltetnie az új bolgár kormány iránt, mert német és magyarbarát vonatkozásai vannak. Az új bolgár kormány szükségesnek tartotta ezt ugyan csak felhívatalosan megcáfolni. — Ezt a jelenséget nem lehet szólan hagyni.

A háború után öt évvel még ott tartunk, hogy velünk nem szabad más államnak barátságos vonatkozásokban lenni anélkül, hogy ez arra kedvezőtlen körülményekkel ne járjon. Magyarország tehát bélpoklos, akihez nem szabad közelednie senkinek. Hová akar és hová fog ez vezetni? Szükségszerűleg oda kell vezetnie, hogy a nyugalom Európában nem állhat hely-

re és a nyugodt, józan, a viszonyokkal és helyzettel számoló kormányzati irányzat helyébe az elkeseredés lép, a kétségbeesés, minden kalandorpolitika természetes melegágya. Elkerülhetetlenül oda kell vezetnie, hogy a turbulens elemek kerülnek felül és ott, ahol eddig mindig nyugalom honolt, ahol a világ megszokta a konszolidált rendet és békés munkát, állandósítatik a nyugtalanság, egy Macedónia helyett támadt kettő, mely veszélyeztetni alkalmas Európa békéjét. Miért mindez? Hisz Magyarország békében és lehetőleg barátságban akar élni összes szomszédaival és egyenesen keresi ennek feltételeit. Hisz Magyarország fenntartás nélkül reáhelyezkedett az adott helyzetre és nemcsak nem gondol semmi agresszivitásra, hanem egyenesen kizárja azt minden lehetőség köréből. Hisz Magyarország nem mulaszt el egyetlen alkalmat sem annak dokumentálására, hogy keresi a háború előtti gazdasági kapcsolatok helyreállítását, mint legbiztosabb és legszilárdabb eszközt a szomszédos államokkal való együttműködésnek. Mit tehet Magyarország egyebet, mint nyugodtan beilleszkedik az új helyzetbe, azzal a becsületes szándék-

kal, hogy a békeszerződést minden vonatkozásában töle telhetően becsületesen megtartja.

Jöjjenek végre tudatára szomszédaink, hogy Magyarország konszolidálása az ő érdekük is. Az ő gazdasági viszonyaik rendezésének is útjában áll Magyarország gazdasági letörése. Ellenben az ő gazdasági fellendülésük kapcsolatos a mi megerősödésünkkel. Akkor hirdetem már a szomszédainkkal, Csehszlovákiával, az S. H. S. állammal és Romániával való komoly megbékélés szükségét, amikor nálunk még félremagyarítás veszélye forgott fenn. Meggyőződésem akkor ugyanaz volt, mint ma: meg kell egymást értenünk, ebben a földrajzi helyzetben

lehet állandó ellenségeskedésben élnünk, nekünk is kárunkra van, nekünk is. Ma már szinte egész általános ez a felfogás Magyarországon.

Érintkezésem van szomszédaink, némely jelentős gazdasági körökkel és örömmel állapíthatom meg abból, hogy azokban ugyanez a vélemény az uralkodó. Az ottani gazdasági körök éppen úgy érzik szükségét a normális gazdasági érintkezésnek, mint a miénk s éppen úgy várják a politika nyugtalanságainak elfűlését, mint ezek. Közös érdekekről van tehát szó, Magyarország nem lesz útjában ilyen megegyezésnek, Magyarországtól nyugodtak lehetnek szomszédaink, itt nincs józan ember, aki másképpen gondolkodna.

Sztambulijszkyt gazdaság-politikája buktatta meg.

(Beszélgetés Stoilov dr. bécsi bolgár követel a forradalom gazdasági okairól.)

(Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) A bolgár forradalom sikere immár biztosítottnak látszik. Éppen ezért az „Aradi Közlöny” bécsi szerkesztősége mosi, hogy a helyzet tisztázva van, felkereste Stoilov dr. bécsi bolgár követet és kérdést intézett hozzá az új kormány céljait illetőleg. A bolgár követ a feltett kérdésekre a következőképpen válaszolt:

— A bolgár paraszt veleszüle-

tett intelligenciájánál fogva békeszerető és nem szeret politizálni. A paraszt számára a legfontosabb a föld megművelése. Éppen ezért Sztambulijszky, aki mindenben a parasztosztály érdekeit tartotta szem előtt, sohasem számíthatott feltétlenül az egész parasztság támogatására. — Ezenkívül Sztambulijszky gazdaság-politikája is hajótörést szenvedett. Sztambulijszky megalapította a mezőgazdasági termékek értékesítő szö-

Magdolna.*)

Irta: Mária Márta.

Akkor sötétkék volt az éjszaka, mély, titkos, rejtelmes. Csak vékony, ezüst sarlója látszott a holdnak, fénye nem is jutott le a földre, de sok-sok csillag pislogott a nagy űrben, sárgák, vörös-fényűek, apró, vakító fehérek. A levegő megállt, az olajfaerdő összeborult ezüstfehér fátyolnak. Vad forróság csapott fel a nyugvó földből, kiszáradt patakok medrében elalélt síklók zizegtek. Összecsukták kelyhüket a virágok és mégis kábult illat terjengett a légtelenben. Messze a város felől tompa moraj hangzott, sárga fénycsikok, vörös fénycsikok mutatták a lezárt kapuk mögött a lezárt életet.

A lezárt kapuk felé ment a leány. Ment a sima úton, a forró, titokzatos éjben. Járása, amit költők dicsőítettek örökéletű, soha el nem muló versekben, most fáradt volt és imbolygó. Nehéz, sulyos léptekkel vitte a testét.

Lankadt, fehérvirág volt ő, mely

* A temesvári Arany János-társaság irodalmi pályázatán dícséretet nyert mű. Szerzője aradi urleány.

nek illatától részegülten kábultak el sokan, de ma csüggedten hajlott mélyen gyönyörű feje.

Vitte a testét, fáradt, puha, tüzes testét és nem tudta, hogy lelke felszívott e titkok éjjelén. Halálos, nagy sejtés bénította tagjait és megrettenve nézett maga körül.

Szerelmeséhez ment, vakító fehér teste szoborként világítja be az utat, nehéz aranyhaja csillogó pálast.

Szerelmeséhez megy — mondogatta magának — bágyadt, csókos éjszakára, alvó, mit sem tudó reggelre. Szerelmeséhez, a rómaihoz, a nemes vitézhez, a hős katonához. És gondolt szépeket. Tücsök lesz a lábam, harmatos az ajkam, puszták tüze a karomban. Déli nap lesz a szemem, vörös rózsza, vér-rózsza az ajkam. És elszédül a vágy, a vágy, mely minden férfit rabszolgámmá tesz.

De szép feje csüggedten hajlott le. Nem tudott vigasztalódni, hiába gondolt sok elért és elérhető diadalokra. Valami húzta, vonta a földre, valami megállította. Idegenül, félelmetesen nézte magát Magdolna, mert hogy eddig csak testéről tudott

és fájdalma ismeretlen, nagy mélységből és magasságból csapódott reá, megzavarodott. Végig feküdt a puha fűvön, maga sem tudta mit akar, honnét jött, hova megy. Ugy érezte, most nőtt ki a földből, vagy talán már ezer év óta fekszik ott, lázas tunyaságban. Miért is nem jönnek erre, ő miért nem jönnek erre... hogy őt így magára hagyják egyedül összeroskadva, ismeretlen fájdalommal. De a római katona arca megjelent az éjszakában és még sok-sok férfarc, vágyón, kérőn, követelősen. Ő nézte az arcokat, vörös viziójában, nézte mint álmoképeket s azt hitte, most látja őket először.

Az olajfaerdő oly közel volt, s az illata élmélyítően édes, fehér teste tüzelt, agyában lázasan tülekedtek a gondolatok s a lelkét megülte a halálos bánat, de hogy lelkéről ezideig nem volt tudomása, még jobban megzavarodott, még idegenebbül kutatta önmagát. Az ereiben lázongó vére, tüzes kígyók futották át testét. Menni kell... és a római várta. Két szemét lehunyta. A büszke nemes katonára gondolt. Utána ért vágyakozni, forró, borzongató érzéssel, szerelemmel. Teste lázasan pihegett, szeméből könnyek sziváro-

gok és az ajka borzongva megremegett. Olyan messze érezte magát... hát kihez menjen, ő kihez? ... És befonódott a lelkébe megjobban a szomorúság, de hogy testét harcolta folyton, mindég csak testének emlékeit kutatta, nem találta meg a bánat kuforrását. Nagy, dacos férfiak, erőszakos szájak, vad ölelések káoszában forgott gondolata. Rózsaliállások, tobzódó éjek, sikolytő hajnalok, megunt mámorok lármája követte. Felült és belenézett a csendes éjbe. Tudta, hogy várják és nem hajtotta vágya. Kinyújtott lábának csodás, klasszikus körvonalát nézte, lágy, fehér átlátszó tógája tapadósan simuló bőréhez. Nézte önmagát, pihegő keblét, vakító karját, előmuló vörösszőke világító haját és a szépsége valahogy elkábította, megnyugtatta, lecsendesítette. Ugy gyönyörködött öntudatlanul, szépsége csodás varázsában, s ez volt e rejtelmes éjen egyedüli vigasza.

Melegen olvadt fel sírása, könnyek harmatozták bánatos arcát. Arra messze tobzódott a város, sárga fénye kiszűrődött az elzárt kapuk mögül. Tudta, hogy várják, szerelmes büszke férfi, kinyitva, tespedve gondol most ő reá. Valamit tenni

vetkezését, ez azonban teljesen hibás üzletvezetés folytán összeomlott és így kudarcot vallott Sztambulijcsky ama terve, hogy a mezőgazdasági termékek értékesítéséből a legitim kereskedelmet kizárja. Habár a hatmilliónyi lakosság többségét a parasztsztyál alkotja, a városi lakosság körében mégis erős iparososztály fejlődött ki a parasztsztyál törekvéseinek ellensúlyozásaként. Ma már Bulgáriában nagyobb gyárüzemek vannak 100—200 munkással. A fejlődés útja egyébként az, hogy Bulgária tiszta agrár-államából iparosállam legyen. Bulgária nem lehet egyoldalú agrár-állam, hanem agrár-, iparos-, valamint kereskedő-

állammá kell fejlődnie. Csak így lehet a jólét általános, míg ellenben most a pénz kizárólag a parasztsztyálnál halmozódik fel és senkinek sincs haszna belőle.

Bucurestiből jelentik: Athéni jelentés szerint Belgrádban ma koronatanács tárgyalta a szövetséges kormányok választását, amely a jugoszláv kormány a Szófiában foganatosítandó kollektív intervencia tárgyában tett javaslatára érkezett. A szövetségesek válasza szerint Franciaország és Görögország csatlakoztak a javaslatához. Olaszország azonban nem járult hozzá, Anglia és Románia pedig rezervákkal éltek.

Vaitoianu belügyminiszter Aradon.

(Ünnepség Siklóson. — Tanácskozás az aradi liberális párttal.)

Ma délután érkezett meg Aradra Vaitoianu belügyminiszter. A miniszteri különvonat megérkezését eredetileg a reggeli órákra várták, majd délután 2 óra 42 percre jelezték érkezését. A miniszter azonban öt órakor jött autóm, amit még idejekorán tudattak az aradi prefektúrával. A hatósági személyek automobilokon a vámsoropóig mentek a miniszter elé, akit ott rövid hivatalos fogadtatásban részesítettek. A belügyminiszter felesége is Aradra érkezett és mindketten megérkezésük után azonnal Chisineure (Kisjenőre) utaztak automobilon, ahonnan még ma este visszatértek Aradra. Az éjszakát Aradon töltötte a belügyminiszter és reggel nyolc órakor kíséretével és a vármegye vezető személyiségeivel együtt Siclausra (Siklóstra) utazik. Itt ünnepi formában a bel-

ügyminiszter feltűzi a határvillongások alkalmával önmagukat kitüntetett földmivelők mellére a királyi érdemjeleket. Az ünnepi alkut után Aradra jön a miniszter és liberálispart ügyeiben tart megbeszéléseket.

Valutagyánus levelek.

(Külön cenzurahivatal működik Magyarországon.)

Budapesti tudósítónk jelenti: A valuták magánforgalmának megrendszabályozása a célja Kállay Tibor pénzügyminiszter eddig határozatokban tartott rendeletének, amelynek lényege, hogy a külföldre szóló és „valutagyánus” leveleket külön e célra szervezett cenzurahatóság felbontja. Ettől azután tekervényes uton, néha hetek múltán kerül a levelek valutatartalmá-

vagy a feladóhoz, vagy mint elkobzott jószág a Devizaközpont-hoz. A külföldre szóló levelek legnagyobb részét, különösen a vas-tagfogású és egyébként gyamus leveleket, az említett cenzurahatóság lámpa elé tartja, átvilágítja és esetleg, ha gyanúsak találja, felbontja. Ha devizát vagy valutát talál benne, a pénzügyminiszteriumban szervezett belső cenzurahatósághoz juttatják és onnan nyomozás végett átküldik a főkapitánysághoz, ahol Kállay Lajos detektívfelügyelő a feladókat kinyomozza, majd az illetékes kerületi kapitányságokat megbizva annak megállapításával, vajjon az átutalás jogosan történt-e. Az illető cégek meglepetésére gyakran hetek múltán detektív kopogtat be hozzájuk, fölmutatja a küldeményt és kéri a kiutalás igazolását. Napnap után tömegesen kerülnek ilyen küldemények a rendőrség kezére. Számos nagyvállalat devizaküldeménye jutott ilyen sorsra, így legutóbb a báró Kohner-cég, a Hitelbank, a Kereskedelmi Bank és több más nagybank számos küldeménye. A nevesebb vállalatok rendszerint nem küldenek levélben devizát külföldre kellő kiutalás nélkül, jellemző azonban, hogy még olyan esetekben is lefolytatja a cenzura az eljárást, amikor a Devizaközpont kiutalási engedélyét övatosságból a levélhez mellékeltek. Azoknak küldeményét, akik a kiutalást nem tudják igazolni, elkobozzák.

Károlyi divatszámái.

(Mennyivel tartozik egy londoni cégnek?)

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) A budapesti törvényszéken Muhlenkamp Brothers Ltd. londoni divatárkereskedő cég keresetét adott be 561 font, 6 shilling és 3 penny erejéig Károlyi Mihály gróf ellen. A kereset szerint Károlyi divatcikkéért tartozik, amiket 1909-től 1913-ig vásárolt. A számlán zsebkendő, monogramkészítés, gallér, pijama, harisnya és más egyéb apró divatcikk szerepel. Azt mondja az angol cég, hogy a trianoni szerződés 231. cikke értelmében bejelentette a követelését a nagybritanniai kiegyenlítő hivatalnál, de ott nem vették tudomásul azzal az indoklással, hogy Károlyi Mihály a trianoni békeszerződés életbelépésének ideje előtt, még 1910-ben elhagyta Magyarországot. A kereset Károlyi Mihály tartózkodási helyéül Gravezót (Jugoszlávia) tünteti föl. Ezért Beck Károly dr. táblabíró már régebben visszaadta a kereseti példányokat a fölperes ügyvédjének azzal, hogy hitelesen fordíttassa le szerb nyelvre, mert a keresetet diplomáciát uton akarja kézbesíttetni Károlyinak. Ez megtörtént és a bíróság mára már a tárgyalást is kitűzhetné a kereset tárgyalására. A törvényszék a kereset beadása idejének megfelelően átszámította az angol valutát magyar koronákra és az akkori zürichi jegyzéshez ké-

kell, érezte, hogy valamit tenni kell és nem tudta érzéseit megtalálni.

Egy régi gyermekkori emléke jött agyába hirtelen. Leánytársaival játszadozott kint az ófalak mesgyén és idegen, ritkán talált virágokat keresett. Alkonyodott, mind messzebb-messzebb mentek. Az erdőt elhagyták, furcsa, járhatatlan utakon, folyondárral benőtt mezőségen futkároztak. Már csak ketten voltak, a többi lányokat messze elhagyták. És vörös színben izzott a nap, különös színben pompázott az idegen mező, messziről bedőlő házak füstös, piszkos csoportja látszott és a házak felől egy férfi kuszott feléjük: rothadt husdarab volt a lába, sápadt, megkínzott az arca, a szája véres. Könyörögve kuszott feléjük, a patakra mutatott, vizet kért. A másik leány sikoltva futott tovább, ő fellocsolta a nyomorultat, megitta.

Soha sem volt a gondolatában, most élesen, tisztán, világosan látta ezt a jelenetet, mintha ma történt volna. Akkor leánytársai sokáig kerítették és azt mondták, hogy leprás. Megborzongott, fehér testét nézte és arra a nyomorult gondolt, meleg vágyódó, mély szomorúsággal. Oh ha most az itt lenne, ha még élne, ha még szenvedne, nem csak vizet adna, leülne mellé, simogatná, megcsókolná.

És újra megborzongott teste, nagy indulatok kavargtak lelkében, egyetlen kincsére gondolt, szépségére. A római hadvezér klasszikus ar-

cát, a sok erős karu, parancsoló száju nagyurak, zsoldosok és gőgös kereskedők vörös vérről futott szeméit látta. Utálat és vágy viaskodott benne, s egy anyás meleg felolvadt szent érzés befutotta lelkét. Ugy érezte mennie kell, a mulató, lihegő városba, a szomorú beteg városba, mennie kell, fehér testével, arany hajával, lótusvirág illatával és nagy nagy gerjedelmével szívében. Végig kell mennie a tobzó városban, ahol várják jöttét végig kell mennie, el kell haladnia, meg sem kell állnia és szomorú utakon ahol sötétség van, ahol fájdalom van, nyomor és szegénység egy beteg ifjuhoz kell mennie, aki még nő nem csókolt, aki még szépséget nem látott, aki nem vergődött gyönyörben, mert szegény volt és beteg s a szüzek messze kerültek, ahhoz kell mennie. Lágy fehér szíromkezét majd homlokára teszi, lázas, cserepes ajkára életet csókol, meleg hajával didergő testét takarja, reményt hoz, sugarat hoz, gyönyört és kábulatot, milven még a világon nem volt.

A lelke nyilatkozott meg ezen az éjszakán, de mivel csak a testéről tudott, azt hitte ez akar valami nagy jót tenni, ezzel akarta gerjédt szívének adakozását végrehajtani.

És boldogan csendesült el, mosolygós, nyugodt álomra Magdolna e misztikus éjszakán.

A római vitéz végig korbácsolt egynéhány rableányt. Tüzes száját rászoritotta patakzó vérükre és nagy alázattal vitte őket rózsás nász-sz-

bába. És nézte a kinjukat, tépett sebeit, csókolta és verte őket, hogy muljék az idő... Am Magdolna nem jött. Már kékes hajnal derengett, hűvös volt a lég, de komor tüzek égtek még mindég a római ereiben és zsoldosokat küldött, hogy járják be a mulató város utcáit, keressék a len haju leányt.

Az pedig aludt a selymes fűben, közel az olajfa erdőhöz és mosolygott álmában.

A pusztá szélé világosodott, nagy arany fénysávok felcsókolták az alvó virágokat. Magdolna megmozdult, felnyitotta szeméit. Akkor már teljes korongja látszott a napnak. Fehérre lett az erdő, melegebb a rét és világos, áttetsző a levegő. Magdolna boldog sejtéssel nézett, szemben volt a nappal.

Az erdő fái megmozdultak, a lombok lehajoltak, egy fehér alak lépett ki, isteni fény övezte, nyomában sánták, vakok és hívő szent emberek serege. A fehér alak egy dombos emelkedésre állott, furcsa szavakat, különös, ismeretlen értelmű mondatokat hozott Magdolna felé a hajnali szellő. Halványkék volt a mezőség, csodálatos kék egyszínű az égboltozat, aransugárral vont a nap a ragyogó arcu gyülekezetet. És jött Magdolna felé az ismeretlen tulvilági hang, mintha ezüst virágok kelyhei ütődtek volna egymáshoz. Gyötrelmes, kutató, rejtelmes éjszakája messze volt, idegen nagy messzeségben tünt el. Világított a fényes

reggel s az Igazság, a Megismerés szent hajnalában állott Magdolna.

Szikrázó napkeltében, fehéren, vakítón tündökölt ott a dombon az Isten fia és szólt:

„Jöjjetek hozzám kik fáradtak és terhelték vagytok“.

Mint fehér galambok lágy szárnycsattogása jött Magdolna felé a szó. Felállt. Megindult.

Vörös haja merészen villogott a fényben, virágos tunikája lecsuszott válláról, fehér teste parázsló éjszakai bünéről kiabált.

A tömeg már észrevette. Hőrgő szitkok szakadtak fel. Mélyebben burkolóztak fehér gyolcs ruhájukba a sötét tekintetű asszonyok. De a táncos lábú leány csak ment közöttük, meredt szemmel, ismeretlen fehér ködökbe néző szemmel. És karok emelkedtek fel, irtózat, szitok, vad gyűlölet fojtott moraja zugott felé.

Az aranyhaju, bünös testű leány csak ment, mint akit régóta hívnak, régóta várnak. Ezüst virágok csendését hallotta szívében, fehér galambok szárnycsattogását füle mellett és vakító fehérségben látott mindent és mindenkit, a bénákat, a vakokat, a sántákat és nyomorékokat, kik mankójukat fogták és mankójukkal fenyegették. És terhes volt a levegő, hangosabban zugott a tömeg, föl-emelkedtek a karok, irtózva huzódtak el tőle, kövekért nyultak a fehéres karok, felemelkedtek a szennyes mankók... de szólt az Isten fia:

„Ki bűn nélkül való közületek az Isten fia“.

pest egy angol fontot 12,650 magyar koronára értékelve, a kereseti összeg 7 millió 138.395 koronát tesz ki. A mai tárgyaláson sem a fölperes, sem az alperes képviselője nem jelent meg s így a bíróságnak az ügyet szüneteltetni kell.

Ekrazitos puccisták

(A magyar belügyminiszter nyilatkozata.)

Budapestről táviratozzák: A rendőrség két hete nyomoz abban a bűnügyben, amelynek szálai a Kommün utáni merényletekkel és bűncselekménnyel vannak látszólag kapcsolatban. „Nemzeti múltunk kulturája” címen foglalkozás nélküli fiatalemberek, akik több régebben történt atrocitásban is részesek, társaságot alapítottak. Miliókat gyűjtöttek és felosztották maguk között. Ezért indult meg ellenük tulajdonképpen a vizsgálat, de kiderült az is, hogy a társaság vezetői a Kovács testvérek Reismann zongoragyáros meggyilkolásának és az Erzsébetvárosi Körben elkövetett merénylet tettének gyanújával annak idején a rendőrség őrizetében voltak, de bizonyítékok híján akkor a rendőrség szabadlábra helyezte őket. A most előállítottak között szerepel még a Landau-pörből ismeretes Becker István is. Kovácséknál névsort találtak és az azon szereplőket, számszerint huszonnyolcat őrizetbe vettek. A Czigány Ferenc városatyja lakásán megejtett házkutatás alkalmával nagy mennyiségű ekrazitot találtak. Több magánlakásban találtak még robbanószereket és be nem jelentett fegyvereket. A robbanószerek nagy részét azonban a Kovács fivérekénél találták.

Budapestről táviratozzák: Az egységspárt legutolsó értekezletén gróf Hoyos Miksa kérdést intézett a belügyminiszterhez a puccskísérletekről. Rakovszky Iván belügyminiszter rövid válaszában kijelentette, hogy komolytalan emberek komolytalan kísérlete volt az egész, amelynek kár volt nagyobb jelentőséget tulajdonítani. Természetesen mindenkor megakadályozza a hasonló nagyobb szervezkedéseket, amelyek bár nem veszélyesek, mégis alkalmasak arra, hogy a közvéleményt irritálják.

Budapestről táviratozzák: Kovács Kornélról és Tivadarról kiderült, hogy államrendőrségi detektívek voltak, de annak idején a Reismann zongoragyáros meggyilkolása körül tisztázatlan helyzetük miatt elbocsátották őket. Detektív igazolványaikat azonban megtartották. A rendőrség sokáig hiába kereste őket, mert vidéken tartózkodtak, ahol pénzt gyűjtöttek. Erről a pénzről azt mondták, hogy megélhetésükre fordították. Most kutatják a letartóztatottak előéletét. A Magyar Hírlap arról értesül, hogy a kormány az ügyet közön-

séges bűnügyként óhajtja kezelteni. A kormány rendeletet adott ki, hogy melléktekintetek nélkül a legszigorubban folytassák le a vizsgá-

Negyven évig a munka frontján.

(Stern Gyula, a Lomási Erdőipari Részvénytársaság vezérigazgatójának ünneplése.)

A Lomási Erdőipari Részvénytársaság tisztviselői ünnepre gyűltek össze ma este. Ünnepeltek egy törhetetlen energiájú embert, egy szeretett és tisztelt főnököt és kollégát: Stern Gyula vezérigazgatót. A fáradhatatlan munkaerő, a mely negyven esztendőn át nagyszerű és eredményes alkotásokat hozott létre, megörökítette Stern Gyula nevét a gazdasági fejlődés történetében.

Stern Gyula Makón született 1863-ban. Tanulmányainak elvégzése után 1883-ban a Neuschloss Károly és fia budapesti céghez került, amely akkoriban a legtekintélyesebb fatermelő vállalata volt Magyarországnak. Az alig pelyhedző állu fiatalemberben főnökei hamarosan felismerték a céltudatos munkaerőt. Stern Gyulának nem kellett protekció, mert felelősesei kiváló képességeit méltányolták és a vállalat érdekeit tartották szem előtt, amikor mindig nagyobb munkakörrel bízták meg. Így haladt felfelé fokról-kora és szinte emberfeletti energiájával a Neuschloss-cégnek a Nasic és Lomási név alatt világcéggé való fejlesztésében a legjelentősebb érdemeket szerezte.

Stern Gyulát vasakarata, széles látóköre és kiváló közgazdasági tudása e szakmában a legelsőkhöz juttatta. Szaktudását nemcsak cégénél értékesíti, hanem a kormány is több ízben vette igénybe tárgyilagos és mindig előrelátó szakvéleményét. Tevékeny résztvett a Lomási Erdőipar megalapításában, amelyet az ország legmodernebb üzemévé fejlesztett. Bámulatos munkaerejének egyik nagyszerű bizonyítékát adta 1916-ban. Ennek a véres esztendőnek szeptemberében az osztrák hadvezetőség egyik parancsnoka október 1-én módon felperzselt a Lomási-cég egyik legnagyobb erdőüzemét. — Stern Gyulára hárult a nehéz feladat, hogy a tönkretett üzemet helyrehozza. Szívósságával és különleges akaraterejével szinte csodát művelt. Mint a porából megelevenedett Phönix hihetetlen gyorsasággal épült újjá az üzem. Nem törődött a veszedelemmel, ami az akkori időkben az utazással járt. Külföldre utazott, gépeket rendelt, munkásokat szervezett. És a porrá égett üzem még nagyobbá és produktívabbá tette mint azelőtt volt.

Szociális érdemei szintén ismertté tették nevét. Ma a Lomási Erdőipar hat-nyolc ezer munkásnak és több száz tisztviselőnek ad biz-

latot és a bűnösöket büntessék meg. A már talált ekraziton kívül egy Korvik nevű ember lakásán szintén találtak ekrazitot.

tos megélhetést. Ezzel nemcsak az ország, hanem rengeteg emter és számos család javára tett megbecsülhetetlen szolgálatot. — Stern Gyula több vállalat igazgatósági tagja: a Lomási Maros-Galonyai Erdőipar és Borossebesi fa- és Bányáipar vezérigazgatója és mindenütt eredményesen használja fel különleges szaktudását. Az ő nevéhez fűződik az erdélyi keményfa ipar megvalósítása, amely ma már európai hírűvé vált.

Stern Gyula vezérigazgató ünneplése ma délelőtt kezdődött. A Lomási R. T. erdélyi üzemének tisztviselői nevében Fried Sándor és Vadász Ernő igazgatók mondtak meleg hangú üdvözlő beszédet, amelyben biztosították a tisztviselők őszinte szeretetéről. A tisztviselők nevében értékes emléktárgyakat nyújtottak át az ünneplésnek: egy életnagyságu portrét, egy gyönyörű művi aranycigaretta tárcát és arany órát. A Nasic cég budapesti igazgatóságának megbízottja, dr. Hódos Béla igazgató üdvözölte, azután Rosenberg Herman, a budapesti cég vezérigazgatójának nevében emlékiratot és egy arany cigaretta-tárcát nyújtott át. Az Erdélyi Fegyveresek nevében Joki Sámuel és Wolheimer Vilmos cluji igazgatók gratuláltak érdemeiért, végül az Erdélyrészi Fatisztviselők Egyesülete megbízásából Bán Vilmos, a Hazafi Fatermelő r.-t. igazgatója hatásos szavakkal adta tudtára az ünneplésnek, hogy az egyesület tagjai egyhangulag díszelnökké választották, azonkívül üdvözölték H. Brauner a bucaresti és dr. Ormos Ede a cluji sajtó nevében.

Stern Gyula vezérigazgató mélyen meghatva köszönte meg az ünneplést. Amikor a szívből jövő őszinte beszédek elhangzottak és kellemes társalgás fejlődött ki az ünneplők és ünneplést között, egy Stern Gyulára jellemző kedves epizód játszódott le. Akik ismerik őt, tudják, hogy az örökös munka mellett melegen érzi szíve és minden szabad gondolata családjánál van. A túlradó örömet és meghatottságát családjában akarta kiönteni. Előzetést kérve az ünneplőktől, hazasietett. A jelenlevők megértően beszéltek még Stern Gyula vezérigazgatóról és megállapították, hogyha egy ilyen óriási vállalat vezetőjében nemcsak tudás és energia van, hanem meleg és szerető szív dobog, a tisztviselők boldogok és elégedettek lehetnek.

Ennek a kivételes tudású és energiájú embernek a negyvéttizedes, eredményekkel gazdag munkásságát ünnepezték ma este. A munka és a szeretet őszinte ünneplésén részt vettek Ó-Romániából és külföldről azok, akik ismerik és szeretik Stern Gyulát. A jubilaris ünnepély fényét emelte az a számos távirat, amelyet azok küldtek, akik külföldön élnek és meg nem jelenhettek. Táviratok jöttek Csehszlovákiából, Jugoszláviából, Magyarországból, Belgiumból, Svájcban és Ausztriából tanújelét és bizonyosságát adva annak, hogy Stern Gyulát szeretik és nagyra becsülik mindenütt, ahol ismerik és ahová nagytudásának és meleg szívének híre valaha eljutott.

Hogv áll a leu?

Június 23-án fizettek 100 lelért: Aradon:

2.85 svájci frankot,
7.96 francia frankot,
16.67 szokolt,
4.800 külföldi magyar koronát,
5.000 tényleges magyar koronát,
6.200 belföldi magyar koronát,
66.700 német márkát,
35.000 osztrák koronát.

Párisban 8.20 frankot
Bécsben 35500 osztrák koronát
Belgrádban 43.50 dinárt
Newyorkban 0.51 dollárt.
Londonban 1 font 930 lei.

Gyermekek művészete.

(Kiállítás a Ferenc-téri iskolában.)

A célszerű nevelési módszer értékes megnyilvánulása a Piata Mihai Viteazul (Ferenc-téri) második számú középiskolában megnyitott kiállítás. Záray Jenőnek a kiváló pedagógusnak tanítványai tettek bizonyosságot arról, hogy egy esztendő alatt művészi értékű munkát produkáltak. Egyik tanterem egymás mellé állított asztalain vannak elhelyezve a növendékek által készített tárgyak. Játékok, apró szánkók, konyhafelszerelések fából és bádogból. Mind ügyes és szakavatott kézre vallanak. Három külön asztalon vannak a Záray Jenő tanár által készített tárgyak. Csupa finom és művészi munka, amelyek különösen a szemléltető oktatásban tesznek értékes szolgálatot. Egyik második osztályos gyermek egy jól kiszabott megvarrt, divatos férfruhát készített, amely alig nagyobb husz centiméternél. Kosztka József II. osztályu növendék ügyes bádogos munkákat. Khall József és Weisz Ferenc famunkákat, Vargasi Vince keféket készített. Megyeri István, Baranyai József, Fodor József Hertes Pál, Gombos József és Ruck János apró állatokat, tintatartókat, tollszárazakat és egyéb tárgyakat faragott ki fából vagy hajlitott bádogból, ügyesen és élethűen. A kiállításnak számos látogatója volt és mindenki elragadtatással nyilatkozott a gyermekek ügyességéről.

Nagifay, a tűznyelő.

(Három levél Aradra Amerikából.)

Három levelet kaptunk Amerikából egy Aradról kiszármazott fiatalembertől, aki magyar daltársulattal végigkóborolja az Egyesült-Államokat. Az egyik levél *Grand-Rapsdból* érkezett. Ezeket írja benne a volt aradi magyar:

— Az utcán kószálunk és nézünk a kiragasztott szinlapokat. — Az egyik szemünkbe ötlök egy név: Nagifay. A név gyanús. Elmegyünk a szinlapon jelzett varietébe, bemegyünk. Odabenn éppen Nagifay ut dolgozik gyönyörűen. Tűzet nyel, lángokkal labdázik és lángesővel borítja el a szinpadot. Előadás közben fölkeressük a művészt, magyarul üdvözljük. A válasz hideg, visszautasító, de magyar: — Csak voltam magyar, már nem vagyok az. A nevem Nagifay, már 35 éve élek itt és rosszul beszélek magyarul. Ha azt akarják az urak, hogy megértem, inkább beszéljenek angolul. — De mi sehogy sem beszélünk. Szomorúan, lehütve megyünk vissza az előadásra. Egy házaspár ponnylovacskaival lép fel. Nagyon kedves jelenet. Egyszerre halljuk, hogy a férfi így nógatja apró lovát: „Gyl, Bogár!” Rohanunk a kulisszák mögé. Hátha most több szerencsénk lesz. Félénken megkockáztatjuk a kérdést: Önök magyarok? A házaspár tört német-séggel felel. Svédok vagyunk. A háború előtt Emil and Marve Gauthier néven sokszor és hosszú ideig szerepeltünk Budapesten a Beke-tovnál. Nagyon megszerettük a magyarokat és minden vágyunk, hogy Budapesten telepedjünk meg végleg, ahol ezt a ponnyt vettük annak idején 20 koronáért. Ez hozott nekünk szerencsét.

A másik levél egy kis városból, *Limából* érkezik.

— Lima kicsi, távolos város. Itt, gondoltuk, aligha akadunk magyarokra. Elmegyünk a színházba, ahol éppen zenekari próbát tartanak. Valami nem megy rendben, a karmester lekopogja a darabot és magyarul kezdi az első hegedűsnek. Ez nyugodtan végig hallgatja a karmestert, aztán annak feléül, hogy megértette, sercintve köp egy hegyeset. Megdöbbenve nézünk össze én és a barátom. Ez magyar! Megszólítjuk. Hogy én magyar vagyok-e? — kezdi ékes, de tájszólásos magyarsággal. — Még pedig a legelőkelőbb fajtaból. Sógorom a *Lakatos Flóriás* primás és rokonom a király is. A *Rácz* Laci. Boldogan ölelkezünk össze *Mikó* Lajossal, azaz *Len Majkóval* ahogy itt hívják. Florida *Jacksonville* városkájában már kevesebb a szerencsénk. Utunk itt a híres alligátormentesztő farmba vezet. Egy három-négyméteres medencében látunk 5—600 apró alligátort összezsúfolva, mint a heringeket. Ezek fiatalok, 100—150 évesek.

Az 500—900 évesek külön medencében pihennek és külön vannak a 2—300 évesek is, akik egy gyönyörű lugasban játszadoznak. — Nem minden izgalom nélkül megyünk közénk. A vezetőnk vi-

A magyar jegyzék. (A döntés nem tűr halasztást.)

Párisból táviratozzák: A magyar kormány a külföldi kölcsön ügyében küldött második jegyzékével nem a jóvátételi bizottsághoz fordult, amely önmagának nem lehet a fellebbezési fóruma, hanem a nagyhatalmak kormányainak Londonba, Párisba és Rómába küldötte meg. Ugyanekkor megküldötte a jegyzéket a kisan-tant kormányainak is azzal az érvel, hogy Magyarország érveinek tanulmányozása után adjanak bizonyos utasításokat a jóvátételi bizottsághoz helyet foglaló delegátusainak. A döntés csak akkor következhet be, ha minden delegátus megkapta kormányától az utasítást és ezért a Magyarország gazdasági viszonyainak a megvizsgálására kiküldendő bizottság elindulását elhalasztották. Az ígéretet

Irodalom, művészet

A Lakmé — Sándor Erzsivel.

(Zsufolt nézőtér a nyári színházban.)

Ha Sándor Erzsivel nevével kapcsolatosan parádés szerepről lehet beszélni, akkor a *Lakmé* ezek közé kell sorolni. De ennek a nagy művésznőnek nincsen is külön úgy nevezett parádés szerepe, mert ahány operában hallottuk itt Aradon énekelni, az mind megérdemelné, hogy a művésznő parádés szerepének tegyük meg. A *Lakmé* nek van azonban egy áriája, a mely művészi szempontból is és a külső hatás és siker dolgában is kiemelkedik: a csemettyű-ária. Ennek az áriának tolmácsolása olyan utólráhetetlen és tökéletes volt, hogy a művésznőnek a szünni nem akaró tapsra ismételnie kellett. Annyi finomság és szépség volt ennek az áriának előadásában, amennyit a legelőkelőbbre felkészült művészi elképzelés sem várhatott. A magas hangokkal éppen olyan briliánsan játszott, mint az ária skálájának alsóbb regiszterében levő hangjaival. Természetesen nemcsak a csemettyű-áriát kaptuk ilyen tökéletesen művészi interpretálásban, hanem az egész opera Sándor Erzsivel által énekelt melódiáit. Játékában is kitűnő és a főpap leányának érzelmeit megértékelte volt. Z. *Várady* Margit szolgálóleány szerepében volt méltó a vendégművésznőhöz. *Róna* Dezső Nilakant haja elismeréseméltó teljesítmény. Második felvonásbeli nagy áriáját szépen énekelte. *Kertész* Vilmos kitűnő diszpozícióval énekelte és tegnap este az opera játékos részével sem maradt adósunk. *Ladislav* a szolga szerepében, *Faludy*, *Tibor Lóri*, *Halmos Mici*, és *Vannay Lonci* járultak hozzá az összesség és szép előadáshoz. Fzuttal a kórus is jól dolgozott. *Gellért Pál* karmester lendülettel vezényelt. (b. i.)

* A nyári szinkör műsora. Vasárnap délután: Iglói diákok. *Barics Gyula* és *Gyöző Alfréd* felléptével. Este: *Árendás Zsidó*, *Barics* és *Gyöző* felléptével. Hétfő: *Gretchen*. Kedd: *Szöktetés a szerályból*. Sándor Erzsivel és *Rácz Imre* felléptével

gaszta. Ne féljünk, csak a négerket eszik meg. És valóban. — Ránk két magyarokra, rá se hederitenek. Elfordítják a fejüket. Nem kellünk nekik. Most az ő jóvoltukból írom ezt a három kis levelet.

a döntést nem halogatiák és a lehető legrövidebben megtörténik a multkori döntés revíziója. Különösen az angol és az olasz kormány hangsúlyozzák a sürgősséget, a mely gazdasági szempontból nem tűr halasztást.

Párisból táviratozzák: Az Agence Nouvelle szerint a magyar kölcsön kilátásait a francia pénzügyi körök kedvezően ítélik meg. Azt hiszik, hogy sikerülni fog a jövő hónapban a kölcsön akadályait elhárítani. Az angol és az olasz mértékadó körök ugy tudják, hogy az ügyet a jóvátételi bizottságokban sürgősen dűlőre viszik. A legutóbbi napokban a párisi, zürichi és genfi piacokon bevezetett magyar részvények iránt nagy az érdeklődés.

* *Barics, Gyöző*, Arad kedvenc művészei vendégszerepelnek vasárnap a nyári színházban. Délután *Farkas Imre* örökszép diákoperettjében: az Iglói diákokban, vasárnap este pedig az *Árendás Zsidó*ban lépnek fel.

* A finom francia irodalmi pikantéria vonul végig a nyári színház hétfő esti műsordarabjának: a *Gretchen*nek minden jelenetén. Csupa vidámság, ötlet az egész darab, melyet a mult héten is zsufolt nézőtér kacagott végig Aradon. A *Gretchen*ben a színház összes elsőrendű prózai művészei fellépnek. Az előadáson csak felnőttek jelenhetnek meg.

* *Sándor Erzsivel*, a magyar Operaház ünneplő művésznője kedden este *Mozart Szöktetés a szerályból* című csodaszép operájában lép fel.

* A *Békefi-Szalay* zeneintézet növendékei e hó 23-án egész napon át vizsgálataik, illetve bemutatták évi készütségüket. Vizsábiztosként *Atanasiu Lipovan* és *Octavian Dobes* tanítóképző intézeti zenetanárok szerepeltek, akik elismeréssel adózták *Békefi* igazgató-tanárnak és neje *B. Szalay Arankának* odaadó és lelkiismeretes fáradozásukért és ama tevékenységért, hogy növendékeikkel értékes munkát végeztek. A tanév lezárása, valamint a bizonyítványok kiosztása vasárnap délelőtt 11 órakor lesz. A jövő tanév megnyitásánál a *Békefi-Szalay* zeneintézet XI-ik évfolyamába lép.

* *Nagy Géza* fényképészeti műterme állandóan, vasárnap és ünnepnap is, reggel 8 órától d. u. 7 óráig a közönség rendelkezésére áll.

Mozi.

* A *fergeteg fiai* címmel lebilincselő, érdekes amerikai cowboy-történetet mutat be vasárnap az Apolló. A canadai hegyek rejtelmibe visz el a dráma; *La Grange* titokzatos gyilkosát keresi a canadai lovascsendőrség legbátrabb altisztje, hogy célját elérje, álbetörést követ el s ennek segítségével sikerül is a cowboy-banditák közé bekerülnie. Ott beleszeret az egyik bandita hűgába, de a vetélytárs boszúból törbecsalja és elárulja a bandát, egyben a vádat az altisztre hártja, akinek szerelmese segítségével menekülne

kell. Menekülés közben kiderül, hogy a keresett gyilkos, a szerelmes leány bátyja, aki *La Grange*ban családja megrontóját boszulta meg. Az altiszt lelkében harcra kél a kötelesség és a szerelem, de a szív győz. Otthagyja a csendőrséget és szerelmével boldog életet él. A nagyhatalmas amerikai dráma vasárnap, hétfőn és kedden perog az Apollóban.

* *Tosca* megrendítő, szinte lesújtó tragédiája kerül színre csupán csak vasárnap az Urániában. A dráma hősnője *Tosca Floria*, aki akaratán kívül árulója lesz szerelmesének, *Mario Cavaradossinak*, a kiváló festőművésznak. A megrendítően nagyszerű dráma csak vasárnap látható az Urániában.

Kopinits az autó-turanton.

(Cegléden éljeneztek a sikkasztót, A budapesti büntársak.)

Budapestről táviratozzák: *Kopinits* Jenőnek a 140 millió sikkasztónak meneküléséről nagyon érdekes dolgokat állapított meg a nyomozás. *Kopinits* éppen akkor menekült, amikor az osztrák-magyar autóturaut versenyzőinek Cegléd irányában kellett tovább haladniuk. Cegléden az autók fogadására összesereglett nép *Kopinits* az elsőnek beérkező versenyzőnek nézte és megéljenezte. A rendőri kopdonoknál nyugodtan várakozott öt percig *Kopinits* az autóval. *Kopinits*et vivő autó sofförje *Forray József* részvénytársasági igazgató sofförjének, akivel utközben találkoztak azt mondotta:

— Nagyszerű palit viszek, 850 koronát fizet kilométerenként!

Kopinits és *Forray* autója Törökszentmiklósig együtt is haladtak. Mialatt *Kopinits* Jenőnek úgy látszik, teljesen nyoma veszett, a budapesti rendőrség itteni büntársainak szerepét akarja megvilágítani. A rendőrség megállapította, hogy *Kopinits* Darraynak a bevalott tizenegy millió koronán kívül nagyobb összeget adott. Néhány detektiv elment abba a börtöndűzletbe, ahol *Darray* *Kopinits* számára a kizitáskát vásárolta. Kiválasztottak egy teljesen hasonló nagyságu kizitáskát és kipróbálták, hogy milyen összeg fér bele huszonötezer koronásból. A rendőrség megállapította, hogy a kizitáskában *Kopinits* legfeljebb kilencven milliót vihetett magával, s így megerősödött a rendőrségnek az a feltevése, hogy a sikkasztó a pénz egy részét Budapesten rejtette el. Így tehát Budapesten kell lenni még negyvenötven millió koronának. *Papp Mátyásné* is igen zavarosan beszélt, végre a keresztkérdések sulya alatt bevallotta, hogy *Kopinits* az autóban kijelentette neki, hogy jelentkezni fog nála valaki egy barna retiküllel, amelyben sok pénz lesz.

* Székrekedés. A budapesti egyetem belorvosi klinikájának jelentéséből kitűnik, hogy a *FERENC JÓZSEF* keserűviz biztosan és fájdalom nélkül hat, s ezért aranyereu bántalmaknál is ajánlható.

Amerikai ház Budapesten

(Háromszáz millió koronába kerül.)

Budapest legforgalmasabb pontján — jelenti budapesti tudósítónk — a Berli-ni-tér keleti oldalán, szemben a Nyugati pályaudvarnál elterülő kis park helyén, egy az egész tér díszére szolgáló palota építését kezdték meg. A Magyar-Amerikai Bank r.-t. kapta kézbe az államvasutaktól ennek tulajdonát képező területet, hogy azon fölépitse központi palotáját. Eredetileg a Kansz. kapta meg az államvasutaktól ezt a területet 20 évi időtartamra, a Kansz. átruházta szerzett jogát a Magyar-Amerikai Bankra, az államvasutak és kereskedelemügyi miniszterium hozzájárultak az átruházáshoz, a főváros és a Közmunkatanács jóváhagyta a terveket, elhárították az akadályokat és most végre több hónapi előmunkálatok után megkezdték a palota építkezését. Mindössze kilencven munkanap van szánva az építkezésre és szeptember végén ott fog díszleni a két emelet magas, görög stílusban épült oszlopos palota. A földszinten lesz a Magyar-Amerikai Bank pénztárhelyisége. Kívül még tíz fizethelyiség, az első és második emeletern 26-26 irodaszoba. — A palota Hungarian-American House nevet fogja viselni és központosi fogja mindazokat a budapesti intézményeket, melyek amerikai vonatkozásúak vagy amerikai eredetűek. A Magyar-Amerikai Bank r.-t.-on kívül itt lesz az amerikai konzulátus, illetve utlevél-osztálya, egy amerikai klub, a Magyar-Amerikai Kamarának itt ajánlanak fel helyiségeket. Külön terem és szobák fognak rendelkezésre állani azon amerikaiaknak, kik Budapestre érkeznek látogatóba. Ide fogják irányítani az amerikai állampolgárok levelezéseiket és távirataikat, itt fogják olvashatni a Kényelmes Klubhelyiségben az összes amerikai lapokat és fontosabb közgazdasági távirataikat. A White Star Line és egy amerikai utazási jegyiroda itt helyezkednek majd el. Egy-egy amerikai iparvállalat, amely amerikai tőkével alakult vagy amerikai árukat importál, ugyancsak itt kap helyiséget. Többek között egy amerikai autógyár mintahelyisége és egy kiváló pneugyár képviselete is itt talál elhelyezést. Végre a palotában lesznek a Magyar-Amerikai Bank érdekkörébe vágó vállalatok üzlet- és irodahelyiségei, többek között: A Stephaneum városi irodája és üzlete, a Dunaharaszti Faipari r.-t. bútortermékei és irodái, a Páros, Mecca, Általános Vágóállat r.-t. képviseletei. A Margit-sziget bérő r.-t. városi irodái ugyancsak itt találnak elhelyezést. Az építési költségek meghaladják a háromszázmillió koronát.

Nyolc kislány egy sorba . . .

(Aki alaposan megáldott az ég. — A legboldogabb aradi apa.)

Virgina Hotarán (Erzsébet) — utca 7... Sárgára meszelt külvárosi házikó. Kívülről nem is hinné az ember, hogy bent van a földi paradicsom. Két grádicsos lépcsőn belépek a korcsmahelyiségbe, Németh Ignác urat keresem, a boldog apát, aki feleségével és nyolc kis leánygyermekével itt él a legnagyobb boldogságban.

Egyik előkelő aradi fényképész műtermében láttam meg a gyermekek fényképét. Egyforma öltözetben mint az orgonasíp állt egymás mellett a nyolc leányka.

Az udvari kerthelyiségben találok a ház gazdáját.

— Németh Ignác a becsületes nevem — hangzik a bemutatkozás, melyhez mindjárt a nacionaléját is elmondja. — Somogy megyei születésű, 45 éves ember vagyok. Gazdasági inféző voltam, majd Kis birtokot vettem Zimándon. — Csak tavaly költöztem be a városba és akkor lettem csapláros. Mit óhajt uraságod?

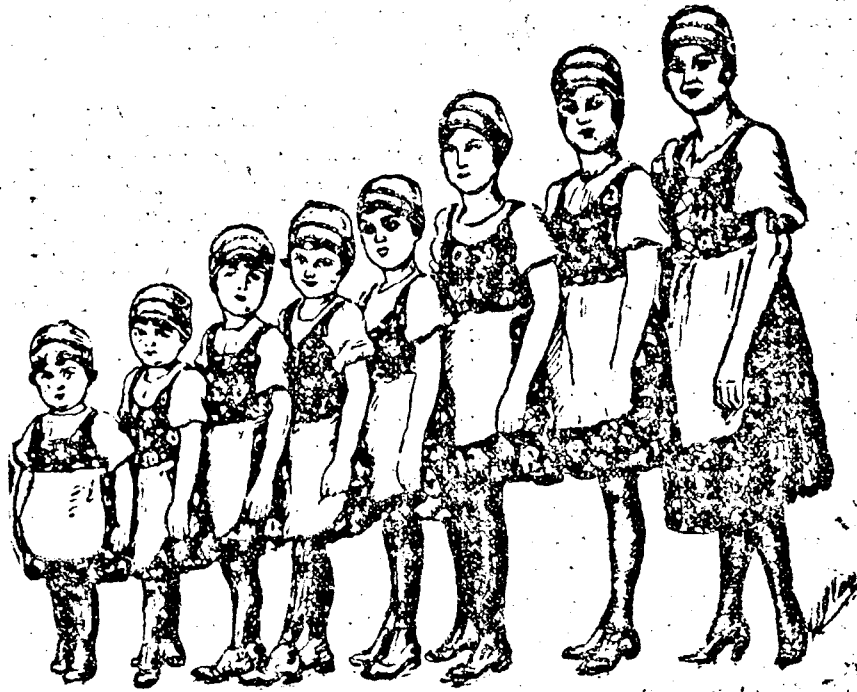
Előadom jövetelem célját. — A

gyermeküket szeretném látni. A legnagyobb szolgálatkészséggel teszeleget kérésre és kiszólítja feleségét, aki éppen a gyermekeknek készíti a vacsorát.

— Garai Margit a hitvestársam neve, példás jó gazdaasszony. — Szeptemberben tartjuk meg házasságunk 20 éves fordulóját. — Nagy idő kérem szépen husz esztendő, de ez alatt az idő alatt szavamra mondom, hogy össze sem zördültünk.

A szomszédos veteményeskert közepén a homokban játszik hat kisleányka. Apjuk első szótására katonás rendben piros-pettyes matyóruhában jönnek vacsorázni. Az egyik asztal mellé nagyság szerint ülnek le és várják a vacsorát, amelyet egyforma kis alumínium csészékben szolgál fel édesanyjuk.

— Ma tejet és vajaskenyeret kapnak a gyerekek — mondja Némethné — azt mindegyik nagyon szereti.



Vacsora után egyenként bemutatják a leánykát. Margitka a legnagyobb, 18 éves. Határozottan szép leány. Hosszu barna haja, ragyogó szemei és csinos alakja van. Egész nap otthon ül, a gyermekeket neveli. Ő a leányregiment főparancsnoka. Legnagyobb öröme abban telik, ha szépen felöltöztetheti testvérkéit és elviheti sétálni. Valamennyien mindig egyforma ruhában járnak. Az idej uniformis ribizliszínű dirdl-ruhá fehér köténnyel és zöld csikos lila jambósapka. Erzsike 13 éves körhaju kis babaarcu gyermek. A második polgárit végzi és szorgalmas tanuló. Magda a legszelidebb kisleány, most végzi az elemi iskola legutolsó osztályát. Giza és Nelli a harmadik osztályba járnak. Nellit a család eszének hívják, kitűnő felfogása van, ő az osztály legjobb tanulója. Sárika első elemista, Klárika csak 4 éves, de már verseket

is tud szavalni. Gabika a legkisebbik, két és fél éves göndörhaju kis baba. Ő is tud produkálni valamit. Elébe teszik a leányok fényképét és ő nagyság szerint sorban elmondja a nevüket: Manyi, Bigyi, Madda, Gigyi, Leli, Gyáji, Káji, Gabi.

Három fiugyerme kem is volt — folytatja Németh —, de azokat a jó Isten elvette tőlem. A megmaradt nyolc kisleányom azonban egészséges, mint a makk és bennük lelem minden örömet.

— Mondjon el valami érdekes történetet családi életéből Németh ur?

— Azt is tudok. Mikor a legkisebb leánykám megszületet Zimándon, másnap ünneplőt vettem és bejöttem Aradra, hogy az ujszülötet bejelentsem. Mire megérkeztem és felmentem az anyakönyvi hivatalba, elfelejtettem, hogy milyen nevet is adtunk a kisgyermek

nek. Megkértem az anyakönyvvezető urat, hogy találjon ki ő valami nevet, hogy utam ne vesszen kárba. Akárhányat mondtam azonban, nem fogadhattam el, mert valamennyi leánykámnak két neve van és az anyakönyvvezető ur éppen ezt a 14 nevet sorolta fel. Bosz szusan hazamentem tehát, hogy megkérdezzem feleségemtől kisleány nyom nevét. Szegény ember vagyok — bucsuzik Némethi és egy fényképet ad nekem —, nyolc gyermeknek adok kenyeret, de igaz szívből mondhatom, hogy nálamnál boldogabb apa kevés létezik . . .

Vértés Imre.

A tulbuzgó tanfelügyelő

(Gyermekek esinyje miatt megbélyegzett iskola.)

Temesvári szerkesztőségünk jelelenti: A temesvári józsefvárosi zsidó hitközség kitűnő zsidó elemi iskolát tart fenn, amely ellen eddig a hatóságoknak sem volt semmi kifogásuk. Két héttel ezelőtt a tanfelügyelő, aki meglátogatta az iskolát, a legnagyobb meglepődését fejezte ki a tapasztaltak felett. Néhány nappal ezelőtt ismét meglent a tanfelügyelő az iskolában és elrendelte, hogy a tanulók tankönyveiket és irkáikat helyezték a padra. A tanfelügyelő fellapozta a könyveket és mindazokat, amelyekben a román történelem alakjainak képére a gyermekek bajuszt vagy szakállat rajzoltak, elkobozta. A tanfelügyelő husz könyvet kobozott el és az esetről jegyzőkönyvet vett fel, amely szerint a tanulók nevelése az államra nézve sértő szellemben történik. A jegyzőkönyv lezárása után, amikor Fleischer iskolaigazgatót felszólították a jegyzőkönyv aláírására, az megtagadta az aláírást. A hitközség iskolaszéke ma ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy Petrovici tankerületi főigazgatónál fognak tiltakozni az indokolatlan és komikus hajszá ellen.

Az elvált asszony.

(Aki, gyermekei törvénytelenítését kérte.)

Mészáros Dániel táblabíró érdekes ügyet tárgyalt ma az aradi törvényszéken. Ardelean Paroschiva pankotai asszony kérte három fiugyermekeinek törvénytelenítését. Az asszony 1914-ben ment férjhez Boar Todorhoz, akit néhány hét múlva behívtak katonának és a harctérre vitték, ahol orosz fogságba esett. A mézeshegy közepén egyedül maradt menyecske néhány nap alatt megunt a magányt és mikor értesült arról, hogy férje fogságba esett, hűtlen lett urához. 1921-ben tért haza Boar Todor a fogságból és feleségét három nagy gyermekkel találta. Rögtön beadta a válókeresetet és hat hónap múlva el is választották feleségétől. Az elvált asszony

ennek alapján kérte a gyermekek törvénytelenítését. Mészáros tábla bíró, Ardelean Paroschiva kérelmét elutasította. A joggyakorlatban ugyanis még nem fordult elő ehhez hasonló eset, hogy az anya kérte volna gyermeke törvénytelenítését és a törvény erre vonatkozólag rendelkezéseket nem is tartalmaz.

Aradi kereskedő tragédiája.

(Barta Samu meghalt az operáció után.)

Köztiszteltben állott aradi kereskedő tragédiájáról ad hirt budapesti tudósítónk távirata. A tragikus körülmények között elhunyt aradi kereskedő Barta Samu, akinek Aradon virágzó fakeskedése volt. Az életerős 51 éves Barta Samut nemrég kínos gyomorbántalmak gyötörték. Orvosai megállapították, hogy gyomorfekélye van és azt javasolták, hogy sürgős műtétnek vessen alá magát. A kereskedő néhány nappal ezelőtt Budapestre utazott, ahol a Parkszanatoriumba vétette fel magát. Ma került az operációs asztalra. A szanatorium műtőorvosai narkotizálták a beteget és elvégezték a műtétet, amely nagyszerűen sikerült. A tragédia ekkor következett be: Barta Samut többé nem tudták felébreszteni a narkozisból és a beteg csendesen elhunyt. A törekvő, szorgalmas és köztiszteltnek örvendő kereskedő halála Arad kereskedő világában bizonyára általános részvételt kelt. Az elhunytat özvegye gyászolja, aki a temetésre nézve még nem tette meg az intézkedéseket.

Sport.

— Unira—AMTE, mérkőzés ma délelőtt 10 órakor a Gloria pályán.

— AAC, országos atletikai verseny. Ma, 24-én d. u. 3 órai kezdettel rendezi az AAC, szezonnyitó atletikai versenyét a Str. C. Serb (Török Gábor-u.) sporttelepén. Tekintettel a szép számmal beérkezett nevezésekre, érdekes küzdelmekre van kilátás Cluj, Oradea-mare, Zsilvölgye, Timisoara és Arad legkiválóbb athlétái között.

— A kat. főgimnázium tornavizsgálata. Az aradi róm. kat. főgimnázium július hó 1-én, vasárnap délután fél 5 órakor Strifler Ferenc tanár vezetésével az „AAC” sporttelepén tornavizsgálatot tart. A vizsgálat sorrendje a következő: 1. Felvonulás kettősrendekben. Oszlopokba felállítás. 2. Közös szabadgyakorlatok: (szerkesztette S. F.) V—VII. oszt. fabotokkal, II—IV. oszt. kéziszerke nélkül, I. oszt. svédrendszerű tornagyakorlatok. 3. Sikkfutás fiuk és leányok: I—II. oszt. 60 méter, III—IV. oszt. 80 m., V. oszt. 100 m., VI—VII. oszt. 200 m. V—VII. oszt. 4×200 m. stafétafutás. 4. Rudmászás: I—IV. oszt. fiuk, lányok. Magasugrás rohamdeszkával: IV—V. o. leányoszt. 5. Általános szertornázás csapatokban: VI. oszt. fiuk magaskorlát. VI. oszt. leányok: gyakorlatok svédpadon. 6. Buzogánygyakorlatok: VII. oszt. fiuk, leányok. Lebegőgyakorlatok V. oszt. lányok. 7. Kötélhúzás: II—VII. o. fiuk, II—IV. o. lányok. 8. Fabotdobás (A gyakorlatokat szerk.: S. F.), fiucapat. Tagszabadgyakorlatok: III. o. lányok. 9. Magasugrás, ruganyosdeszkával: fiuk szertornája. Fabotgyakorlatok: IV. és V—VI. oszt.

leányok. 10. Alsó oszt. fiuk és leányok általános tornajátékai. 11. Tornagula. 12. „Kapunvédő” labdajáték. Mérkőzés a VI. és VII. csa-

A spekulatörvény.

— Az Aradi Közlöny számára

A „Monitorul Oficial” folyó évi június hó 17. napján megjelent száma közli az új törvényt, melyet röviden spekulatörvénynek neveznek. A nagyközönséget, de főleg az egész kereskedő világot érdeklik e törvény rendelkezései. A törvény ismertetésénél egyrészt eltekintek a törvény rendelkezéseinek mindennemű kritikájától, másrészt nem nyújtok egyszerű magyar nyelvre való fordítást, hanem igyekeztem a rendelkezések tartalmát akként fogalmazni, hogy azok minél jobban megérthetők legyenek mellőzve azokat a részleteket, amelyek inkább azokat a közegeket érdeklik, akik a törvény végrehajtására és az itélkezésre hivatottak.

1. **Maximális árak.** A maximális eladási árakat csupán a törvényben írt esetekben és feltételek mellett lehet megállapítani. A községi tanácsok állapítják meg a maximális árakat a következő cikkekre: a kenyérre, a buza, rozs és kukorica lisztre, husra, hialra, disznósirra, és azon általános és első rendű cikkekre, amelyeket a minisztertanács ilyeneknek minősít. Mindezen cikkekre a maximális árak megállapítása a városokban kötelező és ha ez a városi hatóság részéről nem történik meg, a kereskedelmi és ipari miniszter köteles azokat hivatalból megállapítani.

Az árjegyzékeket a szállítókra, fogadókra, vendéglőkre, korcsmákra és fürdőkre a községi tanácsok, míg a falusi fürdő és klimatikus helyeken az említettek és a szezon lakások bérére nézve a kereskedelmi és ipari miniszter állapítja meg.

A maximális árakat és árjegyzékeket a legszélesebb körben kell nyilvánosságra hozni és köztudomásra hozataluk után válnak kötelezőkké és legalább havonként revidiálандókk. A megállapító rendelkezések kifüggesztésük után 24 órával életbe lépnek és addig maradnak érvényben, míg azok nem módosíthatnak vagy kifejezetten hatályon kívül nem helyeztetnek, ami a legszélesebb körben nyilvánosságra hozandó. Azon cikkekre azonban, a melyekre nézve a városokban a maximális árak megállapítása kötelező, (kenyér, liszt stb.) ezek a megállapító rendelet kifüggesztésétől számított legfeljebb egy hónapig maradnak érvényben, ennek lejártá után nem kötelezők, ha csak meg nem nyitattak.

A kereskedelmi forgalom tárgyát képező, de nem maximált árakra és élelmi cikkekre a termelők és közvetlen importőrök maguk állapítják meg az eladási árat figyelemmel az előállításra és a beszerzési árra, a költségekre és a kereskedelemnek szabad és természetesen versenyre által megszabott legális nyereségre. A kereskedelmi és ipari miniszter azonban előzetes meggyőződés után jogosult ezekre nézve is megállapítani maximális eladási árakat, ha a termelő vagy importőr tullei az egyszerű nyereség határait. A nem maximált árakra és élelmi cikkekre a maximális nyereség a nagybani árusítókra nézve 20 száza-

pata között Strifler-féle játékszabályok szerint. A tornavizsga tiszta jóvedelmét az intézeti tornaszertár gyarapítására fordítják.

A tilos nyereszkesedés megfékezéséről és elnyomását tárgyaló törvény.

ismerteti: dr. Dénes Jakab. —

lék és a kicsinybani árusítókra nézve 30 százalék. A kiszámításnál a számlázott áru értéke, szállítási, biztosítási és egyéb azon költség jön tekintetbe, amely az árut terhel a raktárba való behelyezéséig. A 20, illetve 30 százalék csak egy ízben számítható még abban az esetben is, ha az áru a fogyasztók részére való kiszolgáltatásáig több nagy vagy kiskereskedő kezén ment is keresztül. 30 százalékos nyereség van megengedve a vendéglők és más a fogyasztóknak rendelkezésére álló helyiségekben kiszolgált azon áruk, melyekre nézve maximális ár vagy árjegyzék megállapítva nincs.

Kereskedők, iparosok illetőleg bármiféle árusok kötelesek kifüggeszteni vagy láthatólag felragasztani vagy katalógusba foglalni helyiségeikben mindazon áruk eladási árát, mely üzletükben eladásra vannak rendezve. Kezdve a termelőktől vagy importőröktől az eladó köteles a vevőnek az árukról szóló szokásos számla mellett általuk igazolt másolatokat adni mindazon számlákról, melyeket ő kapott az összes előző eladóiktól.

Az aradi színház sorsa.

(Négy pályázó a koncesszióért.)

Amikor a színészküldöttség Bucurestiben járt Banu szépművészeti miniszternél és sikerült elintéznie, hogy az Erdélyi és Bánati Színészegyesület tovább folytathatja működését, a miniszterium meghagyta az Egyesületnek azt a jogát is, hogy a színigazgatói koncessziók ügyében véleményét adjon. A Színészegyesület most táviratilag meghirdette mind a nyolc színigazgatói koncesszióra a pályázatot. Minket természetesen az érdekel elsősorban, hogy kik pályáznak az aradi színházra és ezek közül kinek fogja odaítélni a miniszter a játszási engedélyt. Pályázik mindenképp Róna Dezső, a jelenlegi igazgató. Benyújtotta pályázatát Szendrey Mihály, aki két évtizedet meghaladó ideig volt az aradi színház igazgatója. Értesülésünk szerint pályázik még az aradi színházra Lengyel Vilmos, a cluji (kolozsvári) színház tagja és Szabó Pál a jelenlegi temesvári igazgató. A Színészegyesület tanácsa titkos szavazással dönt a fölött, hogy a pályázók közül kit javasol. Ezzel a pártoló javaslattal az összes pályázatokat a romániai színészek szindikátusához küldi, amely a miniszterium elé terjeszti azokat. A döntés hamarosan meg fog történni már csak azért is, hogy a koncesszióval rendelkező igazgató idejében megkezdhesse a szervezkedést.

Kandia

karamellák
(tej-kávé és osz-

koládé-izben megérkeztek. Kérje mindent. :: Minőségük legkiválóbb. III-13754

HIREK.

Utban vannak a motorok.

(Eltűnnek a kisvasut mozdonyai.)

A város vezetőségéhez ma értesítés érkezett, hogy a megrendelt közúti mozdonyok utban vannak és a jövő hét folyamán Aradra érkeznek. A Közúti vasut igazgatósága a három benzinnmotort azonnal forgalomba helyezi és a régi mozdonyokat kivonja a használatból. A város nagymennyiségű benzint szerzett be a motorok részére. A benzintartályok most vannak építés alatt és néhány nap múlva az építés teljesen befejezést nyer. A motorok fényképeit elküldte a gyár. A képekből megállapítható, hogy az új mozdonyok szépek és izléesek.

— **Miniszterek helyettesítése.** Bucurestiből jelentik: Incullet besszarábiai miniszter ma átvette a pénzügyminiszterium vezetését, mert Bratianu Vintila külföldre utazott. Marzescu pedig a külügyminiszteriumot vezeti, mert Duca külügyminiszter Varsóban tartózkodik.

— **Meghúsult fuzló.** Bucurestiből jelentik: A parasztpárt és a nemzeti párt fuzióra irányuló tárgyalásai megszakadtak, mert a parasztpárt nem hajlandó teljesíteni a nemzeti párt ama követelését, hogy az osztályuralom elleni harcot beszüntesse. Így most már mind a két párt visszanyerte teljes akciószabadságát.

— **Hol működnek az adókető bizottságok.** Az aradi adókető-bizottságok holnapután, hétfőn a következő utcákban folytatják munkájukat: az I. a Campianu (Legelősor)-utcában, a II. a C. Negruzzi (Mikszáth)-utcában, a III. a Gheorghe Popa (Ferdinánd)-utcában, az V. az Episcopul Ciorogariu (Vécsey)-utcában, a VI. az Eminescu (Deák Ferenc)-utcában, a VII. az Alexandru Gavra (Csernovits Péter)-utcában, a VIII. a Cantacuzino (sarkadi Határ)-utcában, a IX. az Oituz (Illés)-utcában. A IV. bizottság működése még mindig szünetel.

— **A török kormány kintasította a bolsevistákat.** Konstantinápolyból táviratozzák: Az angorai kormány kintasította a török fővárosból a bolsevistákat.

— **Zima Tibor, Arad város országgyűlési képviselője fogad hetenként kétszer, kedden és pénteken d. e. 10—1-ig.** A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalos órai felek részére d. e. 9—1-ig.

— **Amundsen nem megy az északi sarkra.** Kopenhágából táviratozzák: Amundsen, a néves sarkkutató azt sürgönyözte, hogy lemond északi utjáról, mert a repülőgép alkalmatlan eszköz ilyen utazásra.

— **Ismét drágultak a budapesti njságok.** Budapestről táviratozzák: A napilapok árait a mai naptól kezdve a hétköznapi számokra nézve 30, a vasárnapiakra 100 koronában állapították meg.

— **Ultimátum a törökökhöz.** Lausanneból jelentik: Az angol delegáció nyolcnapos ultimátumban felszólította a törököket a követelések teljesítésére, mert ellenkező esetben az angol képviselők elhagyják a békekonferenciát.

„Fereteg fiai“

Szenzációs cowboy film bemutatója
vasárnap, hétfőn
és kedden az

Apolloban

Új tűzhányó a Lipari-szigeteken.

— Kártalanítják a menekülteket. — Szünőben a veszedelem. —

Rómából táviratozzák: *Malluára*, a Vezuvon levő obszervatórium őre kijelentette, hogy az Etna kitörése most a második stádiumban van, amely még napokig eltarthat. Véleménye szerint a Szicília mellett elterülő Lipari szigeteken új tűzhányó fog kitörni borzalmas robbanásokkal, de láva nélkül. Az új tűzhányó évekig is működhetik.

Rómából táviratozzák: Mussolini miniszterelnök beszédet mondott, amelyen kijelentette, hogy az Etna kitörése által kárt szenvedett lakosságot az állam teljes mértékben kártalanítani fogja.

Rómából táviratozzák: *Lingua Glossa* polgármestere a szőlőkben és házakban okozott kárt 15—20 millió lirára becsülte. Nem bízik abban, hogy a veszély elmúlt volna, mert a lávafolyam iránya még min

— Az újságírók ünnepe. A parknak bologató fái, mint permetező esők küldik az alattuk sétáló felé illatukat, a fiarsak sárgásüftű virágai, mint csodás kis lampionok függnek le a nyári éjszakába és alattuk vidáman kacagó és gondtalan embertömeg hullámozik: az újságírók parkünnepélyén távol van a gond és távol vannak a napi események. Mintegy varázsütésre mulott el a lázas munka, amely napról-napra feszíti meg a hir szolgálatában álló újságírók idegeit, akiket a közönség csupán a cikkek ből ismer s akik most salát maguk dolgaival állanak ki pár futó percere a közönség elé. Az erdélyi és bánáti újságírók július hó 7. és 8-án Aradon lezajló kongresszusával kapcsolatban a rendezőség a közönség szórakoztatásáról is kíván gondoskodni és a kongresszus második napja már teljesen ennek a szolgálatában áll. Délelőtt művészi nivóju matinén Erdély legnevesebb írói, művészei és újságírói lépnek a közönség elé, míg délután 2 órai kezdettel parkünnepélyt rendeznek, amelyen a közönség megtalálja mindazokat a szórakozásokat, amelyek egy varázslatosan szép nyári éjszakát, melyet az újságírók rendeznek, feleldhetetlenné fogják tenni.

— Polgár Károly színházat alapít Budapesten. Budapesti tudósítónk írja: Polgár Károly, aki eddig Szlovénzkóban szolgált a magyar kulturát, most Budapestre jött, hogy színházat alapítson Budapesten. Egy meglévő színházi épület bérbevételére, vagy megvételére folytat tárgyalásokat és ha ezek a tárgyalások sikerre vezetnek, őstől kezdve egy színházzal több lesz Pesten; egy olyan helyen, ahol eddig csak mozielőadások voltak.

— Ne féljen az időjárás változásaitól. Hüléstől, huruttól megóvja testét, ha állandóan Brázay sóborszeszt használ. Kapható mindenütt!

— Újabb rekord. A Diana sóborszesz elérte a jószág és népszerűség rekordját.

dig a városra fordulhat.

Rómából táviratozzák: A legutolsó jelentések szerint az Etna kitörése megszűnt. Azt hiszik, hogy a krízis mulóban van. Az olasz kormány hivatalos jegyzékében megköszöni a külföldi segítséget, de visszautasítja azt, mert Olaszország önmaga is segíélyezheti a szerencsétleneket. Tegnap délután 5 órakor jelentették Catania-ból, hogy a két lávafolyam ereje csökkent. Egyre lassabban mozognak előre a folyamok és lassankint kihűlnek, mert síkságra értek. — Gyorsaságuk a tegnapi napon óránként 80 méterről 6—7 méterre csökkent.

Pisából táviratozzák: Tegnap délután fél négy órakor és negyed hét órakor újabb földrengések érték rémületbe a város lakosságát.

— Országos feltűnést fog kelteni a Vasárnapi Újság legújabb száma, melyet a szerkesztőség Temesvár, a „begapartí London“ bemutatásának szentelt. Kóra-Korber Sándor fürgé és ötletes rajztolla sorozatában örökíti meg az ódon Temesvár festői részleteit és a fiatal Temesvár szellemi életének reprezentáns gárdáját, írókat, képzőművészeket, muzikusokat. A sikerült szám ősz szeállítása javarészen a temesvári Pogány László érdeme.

— Dr. Krauss József kórházi orvos, sebész, nőgyógyász rendel 3—6 óráig Bulev. General Dragalina 2. (Kulturpalotával szemben.)

— Meghívó. Az Aradi Bélyeggyűjtők Egyesülete 1923. július 7-én, vasárnap délelőtt fél 10 órakor a Városi kávéház első emeleti különtermében első rendes évi közgyűlést tartja, amelyre a tagokat és az érdekelteket ezúton hívjuk meg. Vendégeket szívesen látunk. Az elnökség.

— Gyermekkosik, székek, nyugágyak, tenniszverők, futballok, utazó készletek, kofferok nagy választékban Hegedűs cégnél.

— Felemelik a bérkosik és személyautók számát. Arad város tanácsa nemrég foglalkozott a bérkosikok szabályrendeletével, melyet lényegében megváltoztatott. Elhatározta, hogy az egyfogatu bérkosikok számát százról kétszázra emeli. Továbbra is harminc kétfogatu bérkosik lesz. Eddig négy autónak volt személy szállításra engedélye, a város ehelyett 30 személyszállító autónak ad engedélyt. A szabályrendelet módosítását Georgescu prefektus már jóvá is hagyta és így a város a napokban már keresztül is viszi az újításokat. A bérkosikok területhasználati díját is megállapította a tanács. Eszerint az egyfogatu bérkosiknak 100, a

kétfogatuaknak és autosoknak havonként 200 leit kell fizetni.

— Találkozó. Az ujszentannai polg. iskola 1917—18. évi negyedik osztálybeli tanulók közös megállapodáshoz híven 1923. évi július hó 1-én az ujszentannai polg. isk. rajztermében találkozóra gyűlnek össze. Felkérjük egykori tanárainkat és tanulóitársainkat, hogy ezen találkozón föltétlenül megjelenjen szíveskedjenek. Az ujszentannai osztálytársak.

— Alkohol-razzia a tengeren. Bucurestiből jelentik: Constanzából érkezett táviratok szerint az amerikai vizeken tartózkodó összes hajók alkohol-szállítmányait a hatóságok lefoglalták. Azoknak a szállítmányoknak sem kegyelmeztek, amelyek állami pecséttel voltak ellátva.

— Halálozás. Herman I. Gyula ny. ig. tanító 69 éves korában elhunyt, temetése f. hó 25-én d. u. 3 órakor lesz a Calea Saguna 156. számú halottas házból fog történni.

— Forradalom Albániában. Belgrádból táviratozzák: Lapijelentések szerint Albániában kitört a forradalom. A felkelők a kormány csapatait visszaverték. Az egész országban véres harcok dúlnak. Újabb hírek a forradalomról még nem érkeztek.

— Az aradi anya- és gyermekvédő Szövetség folvó hó 26-án, kedden délután 6 órakor tartja meg hivatalos helyiségében (Str. Gheorghe Popa 7.) évi rendes közgyűlést, amelyre a tagok szíves megjelenését kéri az elnökség.

— Gyermeknapok június hó 30-án, szombaton és július hó 1-én, vasárnap. Adakozzunk tehetségünk és szívünk szerint csecsemőtelek megmentésére.

— A német köztársasági elnök leányának házassága. Berlinből jelentik: Szombaton kötött házasságot Ebert birodalmi elnök leánya, Ebert Amália könyvtáros dr. Jánicke külügyminiszeri tisztviselővel. A polgári esküvő funkcionáriusa nem a birodalmi kancellár és a birodalmi gyűlés elnöke voltak, mint a régi időkben az uralkodóház tagjainak házasságainál, hanem a wilheim strasseni anyakönyvvezető, akinek a hivatalába az ifjú pár nem Daumont-fogaton hajtott, hanem gyalog sétált át a közeli elnöki palotából. Tanuként a menyasszony anyja és a vőlegény atyja szerepeltek. A polgári esküvő után nem tartottak sem fogadást, sem gála-dinert, hanem a szülők hazakísérték gyermekeiket — egy hutorozott lakásba, amelyet a charlottenburgi villanegyvedben egy amerikai farmertől vettek bérbe, aki ez időszereint nincs Berlinben. Egyházi esküvőt nem tartottak.

— Legújabb divatu ajuros, fátyol, flór és osetta harisnyák minden elképzelhető színben meglepő olcsó árban Lusztignál, Bulev. Reg. Maria 14.

— Öregek Otthona javára jótékonycélu kertünnepély Str. Greceanu (Perévi-utca) 19. sz. a. vasárnap, f. hó 24-én d. u. 5 órakor.

— Ujdonság!! Kombinált fűzős haskötő, gyomorsztíós melltartók, sérvkötők, ortopeud fűzők, különféle mű-végtagok a mai naptól egy berlini specialista által saját műhelyében mértékszerint készülnek. Ugyanott divat keztyűk, keztyű tisztítások és javítások eszközölhetnek. Steinhü-

bel Lajos keztyűs és kötszerész Arad, Str. Alexandri (Salacz-u.) 1.

— „Confident“ általános tudakozódó és magánnyomzó intézet! Törvényszéki legbejegyzve, Bucuresti Pasaj Comedia „C.“ lépcső. Académia-utca sarok. Különleges iroda: Bizalmas tudakozódások! Magánnyomozások! Intelligens elsőrendű szakemberek! Házassági ügyek! Feltétlen titoktartás! Tapintatos és szakszerű lebonyolítása a legkényesebb megbízásoknak! Mindennemű felvilágosítások magán és általános ügyekben. Megfigyelések. Kereskedelmi iroda: Mindennemű kereskedelmi és gazdasági információk bel- és külföldön! Kereskedelmi törvények és rendeletek nyilvántartása! Fordítások! Kereskedelmi okmányok szakszerű elkészítése minden nyelven! Külföldi összeköttetések! Pontos felvilágosítások és utbaigazítások mindennemű közigazgatási ügyben! Okiratok és kérvények szerkesztése és fordítása. Összeköttetések: Európa összes országában, úgy magán, mint kereskedelmi ügyekben! Levelezés minden európai nyelven! Információk és utbaigazítások bármely hatósághoz. Igazgató: Vintila Jonescu.

— Négy évre ítelt gazda. Timisoarai szerkesztőségünk jelenti telefonon: Még ez év februárjában történt, hogy Pizarszky Koszta módosi földműves megsebesítette Dovatov Szvetiszlavot és Rankov Radivioira kétszer rálőtt revolveréből. Ma tárgyalta az ügyet a timisoarai (temesvári) törvényszék Popescu törvényszéki elnök elnöklete alatt. A bíróság husz tanu kihallgatása után vonult vissza határozathozatalra és Pizarszky Kosztát 4 évi fegyházra ítélte.

— Halálba kergetett asszony címmel irt az Aradi Közlöny néhány nap előtt Tozonyi Lipótné öngyilkosságáról. Mint illetékes helyről értesülünk, az udvarban ugyan voltak tényleg torzsalkodások, de ezek még nem lehettek okai az asszony öngyilkosságának. Való az, hogy néhány héttel ezelőtt Kiss Iánosné rágalmaszást fölielentette Tozonvinét, amely ügynek tárgyalása folytán Tozonvinének Kissnéől bocsánatot kellett kérnie és fizette az összes ügyvédi költségeket. A bíróság előtt való szereplés Tozonvinét annyira megviselte, hogy kijelentette, ha neki megegyszer bíró elé kell mennie, inkább öngyilkos lesz. Néhány napra egy más ügyből kifolyólag mint tanut idézték be Tozonvinét, de utólag látszik, még ettől is félt és szódát ivott. Ferenczy Györgyné teljesen kívül áll az egész ügyön, akinek neve véletlenül kerülhetett csak bele. Hogy azonban Ferenczyné megrágalmazásáért és gyanúsításáért kit terhel a felelősség, abban az irányban az eljárás megindult.

— Az összes létező sorsjegyek huzásáról, fel nem vett nyereményekről darabonként egy leuért azonnal kimerítő felvilágosítást nyújt Bérczi Károly. Strada Eminescu 10. /18.

— Egy aradi kivándorló levele. A pesti orgvilkosokról. Álomba havnatló világ, Tyukszemig erős szoknyák, Gonosz, pimasz kölvök, A bűnös zsidók, Tréfás apróhirdetések, stb. című szenzációs cikket közöl az „Aradi Főlap“ vasárnapján.

TOSCA.

PUCCINI híres operája filmen! FRANCESCA BERTINIVEL a főszerepben, ma vasárnap

az Urániában.

Poincaré békefeltételei a németeknek.

— Megegyezős Belgiummal. — Megszüntelendő a passzív rezisztencia. —

Londonból jelentik: A Daily Mail szerint Poincarénak a belga követtel folytatott tanácskozása rövidesen eredményre vezet. A megegyezést ugyan egyelőre titkolják, de ebből már sok részlet kiszivárgott. Először is a francia és a belga kormány megállapítja, hogy a passzív ellenállás nem a Ruhr-vidék lakosságának ellátározásából keletkezett, hanem az a német kormány műve. Ezért követelni fogják az ellentállást tervező intézkedéseket, közöttük a sztrájkolóknak a német kormány által való segélyezése beszüntetését. Ebben az esetben Franciaország és Belgium lemondanának a büntető rendszabályok alkalmazásáról, Krupp pedig kegyelmet kapna. A vámsorompókat a meg nem szállott területekkel szemben azonban továbbra is fentartják. A fegyverszünet esetére a megszálló csapatok létszámát a legminimálisabbra csökkentik. A vasutakat és bányákat ismét német rendőrség felügyelete alá helyezik, de a szövetségesek ellenőrzési jogának épségben tartásával. A német polgári hatóságokat visszahelyezik jogaikba. A ka-

tonat megszállást Németország fizetéseinek megfelelően fokozatosan megszüntetik, Essent és környékét pedig azonnal kiürítik. A megegyezésről szóló jegyzéket rövidesen átnyújtják az angol kormánynak.

Londonból táviratozzák: Az angol külügyminiszteriumban kijelentették, hogy közvetve kísérleteztek a németeknél Franciaországgal, hogy a passzív ellenállás megszűnjék és megállapodások jöjjenek létre. Közvetlen érintkezés azonban nem volt. Ebből a felvilágosításból kiviláglik, hogy megvan a hajlandóság a közvetlen tárgyalásokra, amelyekről Franciaország nem zárkózik el kimondottan. A Daily Telegraph a leghitelesebb forrásból megtudta, hogy a semleges közvetítő nemcsak Benes csehszlovák külügyminiszter, hanem Svájc is, akik mindketten a közlekedés létrehozásán fáradoznak. A Times szerint Németország teljesen le van törve és így elérkezett az ideje annak, hogy Franciaország nagylelkű legyen, de sietnie kell, mert az összeomlás bekövetkezésekor már késő lesz a reparációról tárgyalni.

Közgazdaság.

Emelkedik a dollár Zürichben.

Zürichben a dollár emelkedő irányzatot vett. Tegnapelőtt 556.50-es áron jegyezték, tegnap 557-re ugrott, a mai zürichi zárlatkor pedig 558.25 volt a kurzusa. A lira továbbra is megtartotta súlyadó irányzatát, 25.30-ról 25.15-re, a zárlatban pedig 25.1250-re esett. A márka kis mértékben 0.0048-ra emelkedett. A magyar Devizaközpont ma Bucurestit nem jegyezte. A lengyel márka Budapesten jelentékenyen vesztett értékéből. A bucarestii tőzsdén a léva váratlanul esett 2.40-ről 2.10-re. Az effektív magyar koronát 1.70-el, a kifizetést 0.02.50-es áron jegyezték. Aradon a belföldi magyar korona már elérte a 62-ös magasságot a lejellel szemben. Budapesten pedig 70 koronát is fizettek 1 leuért. A leu Párisban 8-ról 8.20-ra emelkedett.

Aradi valutaárak. (Június 23.) Francia frank 12.50, svájci frank 35, dollár 202, dinár 2, szokol 6.10, márka 0.0040, lira 8.80, angol font 885, magyar korona 0.02, osztrák korona 0.0031. — Kifizetések: Budapest belföldi 62, külföldi 48, Bécs 350, Berlin 0.0015, Prága 6, Zürich 35.50, Milano 9.15, London 9.20, Páris 12.55, Newyork 200, Belgrád 2.20.

Temesvári valutaárak. (Június 23.) Berlin 0.0015, Newyork 199, dollár 198, London 920, angol font 900, Páris 12.40, francia frank 13, Zürich 35.60, Mikol 5.75, Belgrád külföldi 2.30, belföldi 2.20, dinár 2, Budapest külföldi 45, belföldi 60, Bécs 358, Bucurestii tőzsdézárlat. (Ju-

nus 23.) Kifizetések: Páris 12.25, Berlin 0.0016, London 914, Newyork 199, Milano 9.04, Zürich 35.75, Bécs 0.0029, Prága 6, Budapest 0.02.50. — Valuták: Napoleon 700, márka 0.0024, léva 2.10, török lira 1.15, angol font 915, francia frank 12.50, svájci frank 36, lira 9, drachma 5, dinár 2.10, dollár 201, lengyel márka 0.0024, osztrák korona 0.0031 magyar korona 0.01.70 szokol 6.10.

Zürichi nyitás. (Június 23.) Berlin 0.0042, Newyork 558, London 2575, Páris 34.60, Milano 25.15, Prága 16.71, Budapest 0.06.25, Belgrád 6.35, Bucuresti 275, Varsó 0.0050, Bécs 0.00786250.

Zürichi zárlat. (Június 23.) Berlin 0.0048, Amsterdam 218.80, Newyork 558.25, London 2576, Páris 34.60, Milano 25.1250, Prága 16.70, Budapest 0.06.25, Bucuresti 275, Varsó 0.0050, Bécs 0.00786250 bélvégett 0.007850.

Budapesti devizaközpont jegyzései. (Június 23.) Napoleon 29600, Amsterdam 3237—3357, Belgrád 94, Berlin 0.6.80—7.60, márka 0.7.30—8.10, London 38110—39310, angol font 38130—39330, Milano 373—392, Newyork 8.260—8.560, Páris 512—532, francia frank 517—537, Prága 247—259, Varsó 0.07.40—8.20, Bécs 0.11.35—12.65, Zürich 1430—1540.

A németországi bankok nem reflektálnak új kömitensekre. Berlini tudósítónk jelenti: A nagyközönség számára egyre nehezebbé válik a bankokkal tranzakciókat le bonyolítani. Nemesak a províziók, az adók, a courtage és egyéb költségek növekedtek meg horribilis

módon, hanem a bankok és a bankárok vonakodnak újabb kömitensektől megbízásokat elfogadni. Így például egy nagy bank körlevélben értesítette ügyfeleit, hogy csak olyan megbízásokat fogad el, amelyekből legalább 30.000 márka jutaleköt kereshet. Ez azt jelenti, hogy az illető bank másfél millió márkán aluli megbízásokat nem fogad el. Egy másik nagybank viszont azt közli, hogy újabb ügyfeleket legnagyobb sajnálatára immár nincsen módjában kiszolgálni.

Eladott aradi ingatlanok. Iovanov Mitáné eladta a Str. Grivitei 212. sz. házat 37000 leiért Cefan Pétternének. — Szigethy Béláné és férje eladták a Str. Coasei fekvő ingatlant 29000 leiért Szekeres Lajos és neje-nek. — Mészáros József és neje eladták a Str. Pipos ingatlant 75000 leiért Satorius Jakab és neje-nek. — Pollák Lajos és neje eladták a Piata Mihai Viteazul 6. sz. házat 500000 leiért Hönigesz Sebestyenné és dr. Müller V. Lászlónak. — Schwartz Jenő és neje eladták a Str. R. Sirianu 16. sz. házat 27000 leiért Róth Kálmán és neje-nek. — Brandeis Henrik és Pollák Sándor eladták a Str. Andrei Muresanu 14. sz. házat 76 négyzetgözl telekkel 90000 leiért Pásztor János és neje-nek. — Kelemen Rozália eladta a Str. Gradinarilor 13. sz. házat 28500 leiért Borha János és Borha Mihálynak. — Ifj. Iovanov György és neje eladták a Str. Grivitei-i ingatlanukat 40000 leiért Crista Nicodem és neje-nek. — Salgó Lajos és neje eladták a Str. Mijloc 18. sz. házból az öket illető részt 170000 leiért Erdős Ignác és neje-nek.

Könyvujdonságok,

18165 Kottaujdonságok KELET hírlapirodában.

Mulatságok.

Vigyázzon, le ne kessen június 24-én, vasárnap a vas- és fémmunkások által a városligetben rendezendő népünnepélyről, ahol a tombolán minden szám nyer és különféle szórakozás áll a közönség rendelkezésére. Különösen a villanyos, ami újra van átalakítva, fog hódító útjára indulni.

Érdekes újítások lesznek a Magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak július 1-én az Eminescu (Baross) parkban rendezendő parkünnepélyén. A legszebb hölgyeknek a rendezőség értékes és hasznos újításokkal fog kedveskedni. Az agilis rendezőség nagy súlyt helyez a megjelentek szórakoztatására és így, tekintve a városzerte mutatkozó nagy érdeklődést, az alkalmazottak népünnepélye nagy látogatottságnak fog örvendeni.

Az Erdélyrészi Fatisztviselők Egyesületének aradi kerületi csoportja f. hó 28-án este fél 10 órakor az Eminescu (Baross) parki kioszkban ismerkedési estélyt tart. Amennyiben a szakmabeliek egyike-másika tévedés folytán nem kapott meghívót, a rendezőség tisztie

lettel kéri, hogy címét a Hazai Fatermelő r.-t.-hoz telefonon (6. sz.) mondja be.

Az aradi CFR. mozdony- és motorvezetők 1923. június 17-én megtartott népünnepélyén történt felülvezetésekért ezuton mond köszönetet a vezetőség.

SAKK.

Rovatvezető: Dr. Janny Géza.

A következő játszmát Steiner Endre budapesti sakkmeister, aki utazóban néhány órát Aradon töltött, bocsátotta rendelkezésünkre.

9. Elhárított királycsel.

Játszották Budapesten, 1923. májusban az amatőr-bajnokságért folytatott versenyen. Világos: Steiner Endre. Sötét: Dr. Elekes Dezső.

1. e2—e4 1. e7—e5
2. f2—f4 2. Ff8—e6

3. Vd1—f3 Régi lépés, melyet tévesen Breyernek tulajdonítanak, holott már Charousek is játszotta Showalter ellen 1896-ban, a nürnbergi versenyen s már akkor se volt újság. Tarrasch éppen olyan jónak tartja, mint a szokásos

Hg1—f3-t 3. Hb8—e6
4. f4×e5 4. Hc6×e5
5. Vf3—g3 5. He5—g6
6. Hg1—f3 6. Vd8—e7?

Erre sötét lassan, de biztosan hátrányba kerül; d6 természetesebb volt.

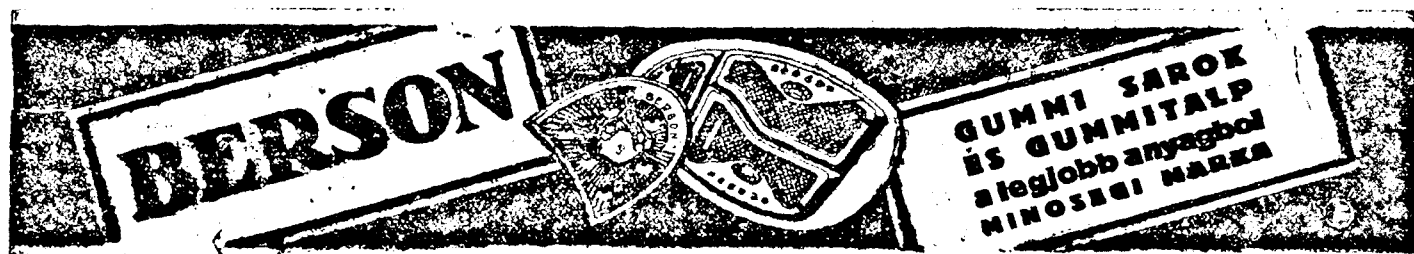
7. Hb1—c3 7. d7—d5
8. e4—e5 8. Fe8—e6
9. d2—d4 9. Fe5—h4
10. h2—h4! 10. f7—f5
11. Fe1—d2 11. Fb4×c3
12. b2×c3 12. He6—f8
13. Ba1—b1 13. He7—e6
14. Ff1—d3 14. Hb7—h5
15. Hf3—g5 15. Hg7—g6
16. h4—h5 16. Ke8—d7
17. a2—a4! 17. a7—a6
18. Bb1—a1 18. Ve7—e8
19. h5×g6 19. Hf8×g6
20. Hg5×e6 20. Kd7×e6
21. Fd3×f5+!

Sötét feladja. A futó ütése két lépéses matt áll, egyéb huzásokra pedig döntő anyagi veszteség elkerülhetetlen.

Az aradi bajnoki verseny résztvevői felkéretnek, hogy hátralékos játszmáikat sürgősen bonyolítsák le, mert a díjak kiosztása f. hó 30-án, az addig elért eredmények szerint okvetlenül megtörténik. A versenyvezetőség.

A nemzetközi ligák uniójának ülése. Budapestről táviratozzák: Vasárnap nyílik meg Bécsben a nemzetközi ligák uniójának ülés-ciklusa, amelyen az unio elnökségének magyar tagjain kívül Berzeviczy Albert, dr. Gratz Gusztáv, Popovits Sándor, Lukács László, báró Wlassits Gyula és dr. Giesswein Sándor is résztvesznek és már ma el is utaztak.

A szerkesztésért:
KAROLY JOZSEF
felel.
Cenzurat:
IOAN NICHIN.



Radly Hirdetési Iroda
3887/a. sz.

85.— Lei a valódi francia grenadin, ugyszintén a többi áruk és női kalapok mélyen leszállított árban árusítatnak POSCH-divatüzlet Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 8.

NYILTTÉR.

Az ezen rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Özv. Morgenstern Gyuláné
fogászati műtermét (Str. I. I. Bratlanu No. 13. (volt Weitzer-utca) főpostával szemben)

Csobod János
fizigazott fogtechnikus átvette és működését megkezdette. 3416

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik felejthetetlen jó leányomnak, feleség és testvérünknek

Szeiler Károlyné
sz. Lengyel Vilma

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút és csokrot helyeztek, fájdalmunknak nehéz óráiban fölkerestek, ezúton mondunk hálás köszönetet. 3554 Lengyel és Szeiler család.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik felejthetetlen jó feleségem elhalálozása alkalmából ravatalára virágot helyeztek, temetésén megjelentek és ezáltal mérhetetlen fájdalmamat enyhíteni igyekeztek, különösen a waggonyári dalárdának ezúton mondok hálás köszönetet. 3528

Tozsonyi Lipót.

Földbirtokot 45 kat. hold-tól 450 kat. holdig különböző helyeken tanyával.

Szőlőbirtokot Giorocon, Covasincon, Maderat, Barackán etc. Olcsón megvételre ajánlunk.

Műmalom mástól waggon teljesítményig különböző nagyságban.

Szódagyár 1000—1000 üveggel és teljes felszereléssel. 18792

Boroshordók csaknem újak.

Cséplőgépek (garnitúrák) 4-es, 6-os, és 8-as megvételre ajánlunk.

SAVOY Bul. Carol I. (Erzsébet körút 32.)

Izletes házi koszt

házon kívül is, valamint kiváló hegyaljai borok és egyéb italok pontos kiszolgálás mellett kaphatók.

özv. Boros Ferencné

polgári vendéglőjéb n

Str. Mijlocul si Str. Delevrance

(Közép- és Lahner-utca sarkán.)

ahol **kosztosok felvételnek** és különös **kedvezményt** kapnak.

Eladó

csépiésre elkészített Horfer és Schrantz gyártmányu cséplőgarnitúra; esetleg 30.000 leiel tarsat keres

ATLASZ

Str. Grigor Alexandrescu, (Bercsényi Miklós-u.) 50. 3563

Hölgyeknek mindennapi használatra. Uraknak borotválkozás utánra ajánljuk a

HELACITOT

Izzadó fényes zsiros arc, egyszeri lemosásra csodás szép lesz, mintha valami lehet finomságu harmattal volna bevonva. (Mitesszerek) atkák pár nap alatt elmúlnak. — Legártalmatlanabb arczszéplítő. — Készíti:

Dr. Földes és Hehs Margitoteme gyára
Budapest, I., Bertalan-utca 26.
Arad—Uj-Micalaca. 19868

ELADÓ

egy ház, szóda gyár teljes felszereléssel és 900 drb. üveggel. Bővebbet a tulajdonosnál

REINHOLZ JOZSEFNÉL,
Santana No. 973 3508

Perfect mérlegképes könyvelő

ki levelezésben, gépirásban jártas, azonnali belépésre kerestetik. Ajánlatok Kelet hírlapirodaba kérőtnek.

Darabos és építő

MÉSZ

waggontételekben olcsón, állandóan kapható. **SAVOY** Bulv. Carol I (Erzsébet körút) 32 sz. 18192

Szülők figyelmébe!

Tanuló fiuk elsőrangú ipari szakmához felkészítéssel felvételnek. 13281

„PERFECT” vésnök intézet,
Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 8.

Goldschmidt Sándor szőlőgazdaságából eladásra kerül saját termésű

Fehér asztali új bor 7 lei literje. — Fehér asztali ó bor 10 lei literje. 50 %-os tiszta seprópálinka 28 lei literje. — 50 %-os tiszta törkölypálinka 28 lei literje. — 48 %-os tiszta borpárlat 45 lei literje.

Nagyobb vételnél árendemen! Kimerve üveg nélkül.

— Strada Eminescu No. 4. —

Szuehy Károly,
üzletvezető.

3565

Figyelem!

Figyelem!

Gartner és Póka

villany-, vízvezeték- és csatornázási berendezők

Strada Bratlanu (Weitzer János-utca) 2. szám. (Minorita-palota)

Vállalják minden e szakba vágó munkák átalakítását, javítását, készítését pontos kivitelben, jutányos árért. — Szakszerű mechanikai nagy javító műhely. — Tervek és költségvetésekkel ksszséggel szolgálunk. 3527

MANILLA-ZSINEG

eredeti amerikai STANDARD-minőségben (nem pótlék vagy Sisalzsinég)

gombolyagokban à ca 2½ kg. és

zsákokban à ca 25 kg. bito-netto

500 kg. alatti vételnél kg.-ént Lei 60.—

500 kg. felüli vételnél kg.-ént Lei 59.—

1000 kg. felüli vételnél kg.-ént Lei 58.50

kapható ab raktár, azonnali szállításra, amíg a készlet tart. 3385

E. SZ. G. E. GEPOSTALYA.

Sibiu (Nagyszeben), Só-utca 22.

Eladó ház

azonnal elfoglalható lakással, a ház alatt nagy pince, jelenleg is kicsinyben és nagyban borenadásra berendezve. **Str. Episcopul D. Radu 24. (Magyar-utca) 20a. 18156**

MALOMVEVŐK FIGYELMÉBE!

Műmalom, legjobb búzatermő vidéken, konkurrenca nélküli, vám és kereskedelmi örléssel, teljesen jó állapotban eladó Bővebbet: Haász Albert ingatlanforgalmi rodája, Str. Romanulul (Zrinvi-u.) 5. 13531

Veszek olcsó fekete parasztbársonyt

Kérek mintás árajánlatot!

Cim a kiadóban. 8534

Csak 8 napra!

A Béla-téren

Circus Bela

Az elsőrangú műsor, itt még soha sem látott nagy attrakciókból áll.

Első nagy megnyitódizeladás

Június hó 26 kedd, 27 szerda, 28 csütörtök, 29 péntek, 30 szombat, Julius 1 vasárnap.

Pontosan este 8½ órakor.

A gazdag műsor különösen figyelemreméltó számai: Kiváló idomítások és szabad lómutatványok, valamint magas iskola. Elegáns lovaglás mutatványok a lovaglás minden fajtájából. A legjobb bohócok és Augustók, kik románul, németül és magyarul beszélnek. Nagy szenzációs és izgalmas attrakciók Csütörtökön, szombaton, vasárnap és ünnepnapokon délután **előadások.** Kezdete d. u. 8 órakor. Családok gyermekek és katonák részére. Teljes esti műsorral. A helyárak a cirkuszi pénztárnál megtekinthetők. — Jegyek előre válthatók 10—1 óráig és este 6 órától kezdve a cirkusz pénztáránál. 13157

Burgonya, hagyma

és mindennemű

zöldfélék

maximális áron állandóan kaphatók.

Luttwák József cégnél.



Tisztelettel értesítem, hogy: azköszönettel, melyet jóállás mellett végez. Hívásra azonnal háshos megyek.

a legjobb patkányirtó szeremet megkaptam. Kérem egy próbairást

Fried Ignác Str. lelelor 4
(Háromveréb-ú.)
patkányirtó.

Dr. PASCUTI
(ezelőtt Dr. Bácskay) féle
Himlő oltóanyag
legfrissebb állapotban
állandóan kapható:
— detail és engros —
Hajós Árpád gyógyszer-
tárában,
a megyeházzal szemben.

Sarok fűszerüzlet
belvárosban italmérséssel és pincével
bérbeadó esetleg eladó.
Cim: WALLINGER-irodában. 18279

Magánházak
MAGÁNHAZAK belvárosban 3-tól 6
szobás átvehető lakással 300 ezer, 350
ezer, 380 ezer, 400 ezer, 450 ezer, 500
ezer, 600 ezer, 700 ezer és 900 ezer lei
árban. — Külvárosban 2-től 4 szobás át-
vehető lakással 110 ezer leitől 300 ezer
leig.

BÉRHAZAK 300 ezer leitől feljebb.
HAZAK ÁTVEHETŐ ÜZLETEKSEL
fűszer, italmérés ectr. 200 ezer leitől 500
ezer leig.

ÜZLETEK 60 ezer leitől 350 ezer leies
árban.

TELEK 700 □-öl gyár vagy fátel-
nek, malomépülettel és lakóházakkal.

RADNÁN elegáns uriház 5 szoba, für-
dőszoba, gazdasági udvarral és épület-
tel, parkirozott udvarral és gyümölcsös-
sel. Urbéri joggal 1 kat. hold prima szőlő
kolnával és felszereléssel összesen 410
ezer leiert.

INEUN (Borosjenőn) ház legforgalmá-
sabb helyen, üzlettel, korlátlan italmé-
réssel, pálinkafőzővel, 1 hold szőlővel,
kolnával és felszereléssel összesen 400
ezer leiert kapható.

BÉRBEADUNK 5 szoba, fürdőszobás
lakást, irodahelyiséget főhelyen és pa-
dólt pincét raktári célokra. 13792
SAVOY Bulv. Carol I. Erzsébet-körút 32

Uj találmány.

Ruganyos és párnázott butorok
legjobb és legökéletesebb elkészítése.
Ezen rendszer szerint az eddig készit-
tett butorok át is alakíthatók. Ezen
uj rendszer semmi kívánni valót nem
hagy hátra. Vétel kényszer nélkül meg-
tekinthetők: 3386

Kisiparosok asztalos butor-
szövetkezeténél 8536
Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca)

Iparvállalathoz

40 — 50.000. — Lei

befektetéssel társat keresek,

(?) esetleg egészben eladó. (?)

Cim a kiadóban. 8532

„Desztillálásnak“

minden fajta gyümölcsöt vesz,
Friedrich Czell & Söhne,
Gruppe Dr. Wilhem Czell-féle
I k ö g y á r. 3519

Ajánlatokat BARTHMES VIKTOR
aradi képviselő veszi át.

Strada ALEXANDRI No. 3.

Telefon: 208. és 7-16.

Petrozsényi

35 év körüli gyermektelen, tisztas-
ságos özvegyet keres kéttágu idő-
sebb uricsalád mindenesnek, ahol
valódi otthonra
és jó fizetésre találna. 8512
Közelebit e lap kiadójában.

Malomhenger rovátkolást vállal, szalma, törekrázó és dob-
tengelyeket, valamint öntvényeket rövid idő alatt szállít.

Raktáron tart: 3284

Uj és használt 10, 16, 20, 24, 30 HP nyersolaj, benzin motor-
kat, forrosöveket, közlőműveket és malom kőjártokat, továbbá
bármily gépek javítását elvállalja.

Aradi Vasipari R. T.
Vasöntöde és Gépgyár A R A D.

Permetezze szőlőjét **OIDIUM ELLEN**

HERDETI

„**FLORISTELLA PALERMO**“

K é n p o r r a l

18143

kgr.-ként 11 Lei 50 bani. :: 98—99%-os garantált
minőségű **K É K K O** kgr.-ként 30.— Lei
D. ANASTASIU cégnél, Aradon, Bulevar-
dul Regele Ferdinand I/a.

Allatok eladása bizományban! Előlegek folyósítása!

BAUMGARTNER, FISCHHOFF & TSA

szarvasmarha-, sertés- és husbizományi cég

WIEN, St. Marx.

Kivitel minden országból és országba!

Bizományi eladásra vállal mindenféle állatot, előle-
geket folyósít a legelőnyösebb feltételek mellett!

Irodai telefon: 84—76. Éjjeli telefon: 80—180.

Távirati cím: Baumziel, Wien.

Képviselve Nagyromániában: 3495

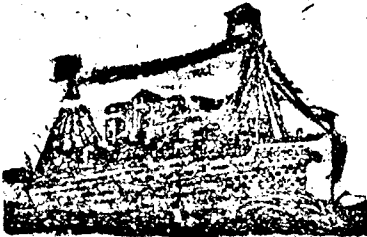
„Bánáti Központi Kereskedelmi Részvénytársaság“
által, Timisoara, Str. Eminescu (Szápolya-utca) 1.

Telefon: 10—50. Távirati cím: Banatzent.

Holland Királyi Lloyd

Főképviselőlet Ro-
mánia részére: **CUNARD LINE S. A. R.**

Legkényelmesebb
utazás és kitűnő
élelmezés minden
osztályon. Rend-
szeres forgalom
és összeköttetés
Romániával.



Közvetlen forgalom:
Amsterdamban át
Braziliába, Argen-
tiniába, Uruguay
és az összes Dél-
amerikai ál-
lamokba.

Földművesek kik Braziliába kivándorolnak,

pontos és díjmentes felvilágosítást kapnak, ugyanigy más utasok
az összes délamerikai utazási ügyekben. — Díjmentes
prospektust kívánatra készséggel köldünk. 2790

A Holland Királyi Lloyd fiókja:

CUNARD LINE S. A. R. Timisoara, M. Bulv. Carol
(Hunyadi-ú.) 40. Telef. 20-09

Csodás hatású araszépitő és finomító a
Földes MARGITCREME
és MARGITSZAPPAN

Zsirtalan, ártalmatlan, rögtön szépit.
Pár napi használat után szüntet szep-
löket, májfoltokat, bőrkiütéseket, rán-
cokat, redőket és minden bőrbajt. As
arc pár napi használat után üde, ham-
vas, rózsás lesz. 13595

Dr. Földes és Hehs Margitcreme gyára
Budapest, I. Bertalan-utca 26.
Arad—Uj-Nicalaca. 18595

Legelőnyösebb bevásárlási forrás
benzin, petróleum és gépolaj
DIMITRIE SUCIU,
Str. Metianu (Forrai-ú.) 14. : Telefon 914.

JEANETTA MOHR
FOG vizsg. fogtechnikusnő. FOG
Arad, Luther-tér 1.
Rendel 8—12, 2—7-ig.
Minden esütörtökön szög-
nyeknek ingyen foghúzás. 12841

Vadászmester

kerestetik, ki jártas az apró va-
dak tenyésztésében. Fizetési fel-
tétellekkel pályázatokat a kiadó-
hivatal továbbít. 3481

M. GARAM.

uri és női divatoipészete
ARAD, Str. Corvin 6. (Hunyadi-utca)

Vállalja a legújabb divatu

férfi-, női és gyermekcipők

készítését elsősorú anyagból a legju-
tányosabb árért. — Bármily fájós lábra
készített cipőért felelőség vállalatik.

Üvegezés! Képkerekezés!
NE DOBJA EL

törött üveg és porcellán-edényeit mert
szakszerű javítását felelőség-
gel elvállalja

SCHWARZ-üveges

Plaza Plevnel I. (Árpád-tér sarok)
Szervezett munkások és köztisztvis-
lők a hatóságilag megállapított árak-
ból 10%-os árkedvezményt kapnak. —
Tűkőrvjavítások szintén elfogadtnak!

Kaiser-Borax

Mindenháznál olyan fontos

Mint a nyájnál a bojtár,

Vagy a kolompos.

24 óra alatt fest és tisztít „Express“ kelmefestő, vegytisztító és szőrmefestő gyár, Arad

Strada Eminescu No. 3. (Deák Ferenc-utca). Elvállalja: szőrmék, bőr, dísztollak speciális festését felelősségteljes kivitelben, ugyancsak a kelmefestést minden ágában szakemberrel előállítja. 3525

Apró hirdetések

Uzletek.

JÖMENELELŐ fűszerüzlet, korlátlan ital méréssel, trafik, nagy gabonaforgalom, lakással együtt átadó. Cim a kiadóban. 3533

JÓFORGALMU vendéglő billiárdal, vé gyeskereskedéssel és trafikkal eladó, vagy bérbeadó. Cim a kiadóban. 3537

NAGYFORGALMU kifőzés és kávé-mérés visszavonulás miatt eladó. Cim a kiadóban. 3557

Oktatás.

ROMÁN és zongora órákat adok Rez-
dőknek. Cim a kiadóban. 3540

ROMÁN leckéket adok, cim a kiadóban
3543

Ellátás.

URI TELJES ELLÁTÁS kapható két-
ágyas szobával. Cim: Kelet hírlapiroda.
13154

Különféle.

KERÉKPÁROKAT. varrógépeket. gra-
mofont, legjobban javít Schwarcz mű-
szerész, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-
utca) 3. 13641

UJONNAN épült földszintes raktár, pad-
lással, autógarázsra is alkalmas. ki-
adó. Weisz Sándor Str. Crisan 9. 13154

ORÓKBE fogadnér Iskola kezdete előtt
egy 7-9 éves zsidó árvalányt. Cim a
kiadóhivatalban. 13280

„NOVUM“

képes lapok nagybani raktára
ARAD,

Str. Tribunal Axente 23.
(Damjanich-utca) 14. sz.

Ujdonságok érkeztek!

174—1923. sz.

ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY.

Alólirott közjegyző közhírré te-
szem, hogy Deutsch Sándor aradi
lakos megkeresése folytán A Schor
& A Aronsohn aradi cég veszélyére
és költségére, június hó 26-án dél-
után (2) kettő és fél óraker, (2)
kettő vaggon rongy fog közbenjöt-
temmel nyilvános árverésen eladatni.

Az árverés a jelzett időben Ara-
don, a Str. Teodor Serb (Török Gá-
bor) utca 3. házának udvarán tartat-
tik meg.

Az árverés alá becsajított rongy-
mennyiség sulya körülbelül 16240 ki-
logramm, de sulyáért, valamint mi-
nőség hiányaiért a megkereső fél
szavatosságot nem vállal.

Az árverés tárgya a legtöbbet
ígérőnek készpénz ellenében adatik
el, a kikiáltási ár 16.000 lei. Az ár-
verés megkezdése előtt az árverezni
szándékozók 1600 leit készpénzben
tartoznak bánatpénzkeppen kezeim-
hez letenni.

Az árverési vevő tartozik a vétel-
árat és az ezután járó vételi és egyéb
illetékeket, nyomban és készpénzben
kifizetni és a megvett árut, legkésőbb-
ben három napon belül a helyszíne-
ről elszállíttatni.

Kelt Aradon; 1923. év június hó
20-án.

Notar public,
DR. BELEŞ.

3551

Plombált, valódi szegedi
édesnemes, rózsás
és mercantli

PAPRIKA

szükségletét minden-
kor a legelőnyöseb-
ben szerezheti be:

BODNÁR TESTVÉREK

szegedi paprika-import, romániai fölerakataiban **ARAD, Strada Mocioni
No. 4. (Orczy-utca) 1. szám.** Eladás csak nagyban.

SIMAY-fürdő Vizgyógyintézete.

Szénsav, kén- és sós-fürdők.

Ideges kimerültség, neurasténia, szervi szívba, érelmeszesedés, rheuma,
köszvény, női bajok, gyengeségi állapotok, vérszegénység, bémulások stb.
ellen. — Szellemi munkások részére idegerősítő viz kúra; hízó és fogyó
kurák. — Jegyfűzet vételnél 10—25%, engedélyny. — Nyitva: férfiak-
nak: d. e. 6½—1-ig; nőknek d. u. 2—6-ig. 3388

100 drb. 20—30 hektoliter irtartalmu kitünő álla-
potban lévő szilvás kád eladó. :: Érdeklődni
lehet a Körösvölgyi Takarékpénztár
és Kereskedelmi R.-T.-nál, ARADON.

Berlinben tartózkodó megbizottunk

elvállal bármily németor-
szági megbizás elintézését.
Feltétlen garancia. 3524

Cim a kiadóhivatalban.



Str. Eminescu 40/a (Deák F.-u.)

Telefon 806. 18952

Könyv, kotta és papírüzletébe megérkez-
tek a legújabb slágerek: Mannon, Tud-
játok-e mi az szeretőnek lenni (Dr. Fe-
renczy Gyulától), Sas Náci és Anyos
Laci legújabb nótái, De ce te grăbești?
Cât te am iubit... Suspine Crude, Par-
don, Das Cigaretten Mädel, Orchidee,
Honolulu, Roter Mohn, Dance — o —
Mania, Der Hampelmann, Koketchen,
Manya, Leb wohl, stb.

NÉZZE MEG MA vasárnap üzletünkben
1923. június hó 24-én d. e. 11 óraker
SZENDE MIKLÓS BERLINI IPARMŰ-
VÉSZ ÜVEGRAJZ TÁRLATÁT. 13953

A „FEMINA“

gyógyhaskötőn kívül ké-
szíttek elbájosított és operált
hölgyek részére, a híres Dr.
Kézsmárky-féle nadrág
haskötőt ami kitünően bevált.

Ajánlom minden erős nőnek,
füzű helyett viselni. 3544

Horváthné

Plaza Catedralei (Thököly-tér) 5a. szám

Cipőkerekesedők, bánya- és
gyári vállalatok figyelmébe
ajánlja próbarendelést tenni

Hermle Mihály

páncotai nagybani cipőtermelő
kézi munka által előállított férfi
és gyermek cipőiből, mely ár és mi-
nőség tekintetében versenyképes

Aprított tűzifa házhoz szállítva és pincébe rakva!

Árjegyzék:

	a fatelepen	házhöz szállítva pincébe rakva
100 klg. bükk vagy cser aprított tűzifa	Lei 68.—	Lei 75.—
750 " " " " " "	Lei 510.—	Lei 562.50
(12 ölnök megfelelő mennyiség)		
1500 klg. bükk vagy cser aprított tűzifa	Lei 1020.—	Lei 1125.—
(1 ölnök megfelelő mennyiség)		

Kardos B. Dezső gőzfavágója

Megrendeléseket felvesz a fatelep az Astra motorgyárral
szemben (Telefon 836. sz.) és a városi iroda Str. Eminescu
No. 4. (Deák Ferenc-u.) Telefon 626. sz. 3520

Grenadin és delain ruha

újmodok
leszállított ár-
ban kaphatók

JULIU PLESZ GYULA

ócsónál, Arad, Str. Col. Friele 3. (Városmarkty-u.) a színház épü-
let hátsó bejáratával szemben. Minden vásárló egy
ajándékot kap. Külön mértékosztály. 18640

Apró hirdetések.

Levelezés.

KEDVES FEDÓRA! Igaz örömdmre szolgál, hogy ajánlottad nekem a közkedvelt „Vazul” kékitőt. Egyszer használtam és meggyőződtem róla, hogy minőség tekintetében elsőrendű. Egy pár csepp gyönyörűen kékit, egyetlenesen oldódik. Magam is ajánlani fogom ismerőseimnek. Ölel: Utánzó. 13279

Alkalmazás.

FIATAL ügyes mindenek beláronó azonnal felvétetik. Str. Consistorului 12. (Bathyány-u.) 23. I. em. jobb. 5000

GAZDÁTISZT október 1-re 100.000 lel készpénzzel felibe, vagy harmadába birtokot kivenne. Konvenció állást is elfogad. Cimeket a kiadóhivatal továbbít. 3479

INTELLIGENS uriaszony házvezetőnőnek menne, vidékre is. Cimet a kiadóba kér. 3486

ADÓ és kataszteri ügyekben teljesen jártas okl. jegyző 30 évi gyakorlattal azonnali belépésre állást keres. Carol Schweiger Olcea, u. p. Ucuris Jud. Bihor. 3488

MOTORKEZELÉSHEZ szakképzett gépészt azonnali belépésre keresek. Mähler gazdaság, Pankota. 3502

FOGORVOSI assistensnőnek felvétetik fiatal leány. Dr. Spielberger, Str. Consistorului 16. 13155

FIATAL urinő, ki a háztartás minden ágában jártas, zongorázik, kézimunkázik, alkalmazást keres. Cim: Kelet hírlapiroda. 13155

MINDENES főzőnő fiatal, azonnali belépésre jó fizetéssel kelvételik. General Dragalina 16. (Apponyi-körút 8.) II. 11. sz. 13155

NYUGDÍJAZOTT csendőrsvezető elfogad raktárnoki, portási, házmeisteri, vagy gazdaságban felügyelői állást. Ajánlatokat a kiadóba kér. 3515

TISZTESSÉGES kifizető futó keresünk. Franco-Romana biztosító r. t. Jelentkezhetni 12 órától 2-ig. 3528

MAGÁNYOS urinő, vagy uriember háztartásának vezetésére vállalkozik intelligens izr. urinő. Cime Wallinger hirdetőjében. 13279

BEJÁRÓNÓ a délelőtti órákra azonnal felvétetik Calca Radnei (Radnai-ut) 13. 3531

GÉPIRÓNÓT keresek, ki románul és magyarul diktandóra perfektiül ír. Cim a kiadóban. 3517

IDŐSEBB tisztességes szakácsné bizonyítványokkal felvétetik. Minorita épület, ajtó 3. 3541

NAGYIPARI vállalatához vizsgázott géplakatos, mint gépápoló kerestetik. Cim: Kelet hírlapiroda. 13156

HÁZMESTERNEK ajánlkozik szorgalmas házaspár. Cim: Wallinger hirdetőjében. 13280

LAKATOS és fényező tanoncok fizetésével felvétetik Fleischer Testvérek vasbutorgyárában, Str. Russu Sirianu (Aulich L.-u.) 14. 3542

INTELLIGENTES deutsches Fräulein mit Klavierkenntnissen sucht Tagesstelle. Adressen in die Administration. 3545

KISZOLGÁLÓ leány felvétetik Symphon. Str. Eminescu. 3547

KERESK perfect gépirót vagy gépirónót. Dr. Suci, Radna. 3550

ÜGYES UTAZÓ felvétetik. Cim a kiadóban. 3556

HÁZVEZETŐNŐ akt főzést is vállal állást keres. Vidékre is elmegy. Megkereséseket „Szorgalmas” címen Wallinger hirdetője továbbít. 13280

RENDSZERETŐ mindenek főzőnő kis családnak jó fizetéssel felvétetik. Cim: Str. Vicentiu Babes (Kiss Ernő-utca) 7-16. 3558

Lakás.

BUTOROZOTT szoba, teljes ellátással, fürdőszoba használattal, feltétlen uriembernek, kiadó. Cim: Kelet hírlapiroda. 13154

ELCSERÉLNEM belvárosban harmadik emeleten levő 6 szobás modern lakásmat 3-4 szobással. Cimeket Kelet hírlapirodába kérem leadni. 13154

FIATAL gyermektelen házaspár butorozott szobát keres lehetőleg konyhasználattal. Cim: Ecce hirdetőben. Strada Eminescu. 13952

EGY vagy kétszobás lakást belvárosban keresek. Magas házbért fizetek. Cimeket Grünblatt, Str. Bucur 14. 3526

BUTOROZOTT szobákat keresek. 6 szobás lakást cseréire ajánlok. Ecce, Str. Eminescu 40/a (Deák Ferenc). 13953

Vétel és eladás.

FÜRDŐ-DRESS 110 Leiert Strasser divatruházában, szemben a Lutheránus templommal. 3051

SELYEM PÁPLANOK, 10 m. finom lenvászón, fehér angol vászón kostüm, gyöngy ruhadíszek, csipkefüggönyök, butorok, íróasztal, dísztárgyak, étkezőszervizek, babakelengye, vaddisznóbőr, ágynemű, asztalnemű stb. eladó: Str. Consistorului 12 (Bathyány-u. 23.) I. em. Jobbra. 1000

TELJES uriszabóberendezés eladó. Textilüzlet berendezésnek is megfelel. Erdéklődni a kiadóban. 3509

EGY világos hálószoba és konyhaberendezés lakással együtt azonnal átadó. Str. Miron Costin 2. (Gróf Leiningen Károly-utca) 2. 3520

TIZ család méh egyenként is eladó. Arad-Gáj Templom-utca 22. 3516

HASZNÁLT gépszák olcsón eladó. Mozdony-utca 7. 3514

NAGY takaréktűzhely eladó. Mosóczytelepen, Str. Corneli Leucuta 15. 3521

FÜSZERÜZLET berendezés 200 fiókkal, részletben is, 5 darab használt KIONTÓ KAGYLO, 2 m² kirakati üvegablak, kopirprés, fenyőfa asztalok Str. Cosbuc Wesselényi-u.) 13/48. 3560

SIDOLOS és kerek kékitősuveget magas áron veszek. Orosz, Str. Russu Sirianu (Aulich-utca) 11. 3562

PURIFIKÁTOR lóherceséplő eladó. Cim Abalfy Antal, Aradul-Nou. 13156

EBÉDLŐ butorok, finom kivitelű eladó. Zsigmondháza 31. községi háza mellett. 13156

FARKASKUTYA garantált fajtiszta, eladó. Cim Kelet hírlapiroda. 13156

GORDONKA, 3/4-es hegedű, pianinó, zongorák eladó. Cim: Wallinger hirdetőjében. 13280

EBÉDLŐSZÖNYEG perzsa, gyönyörű, kettős Wertheimkassza eladó. Cim: Wallinger hirdetőjében. 13280

EBÉDLŐ és konyhaberendezés és különféle felszerelések eladó. Kajári, Ineu. 13157

TÜKÖR, consul, nagy, eladó Str. Doamna Balasa (Purgiv) 145. 3552

EBÉDLŐ 6-német márvánnyal, tükörrel, moket divánnyal Str. Cosbuc (Wesselényi-u.) 13/48. 3559

KITÜNŐ ÜZLETI KÖNYVEK, IRODAI CIKKEK és olcsó hangjegyek. 100.000 kötetes kölcsönkönyvtár Kerpelnél. Telefon 385. 13625

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst tárgyakat, perzsa és szmirnászönyveket, egész gyűjteményeket a legmagasabb árban vásárol a Salon Artistique Bulev. Regina Maria 20. (Fischer Ellz-palota.) 11895

URISZOBA vadonatúj eladó. Salon Artistique Fischer Ellz-palota. 13576

VESZÉK könyvtárakat, hangjegyeket, bélyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb árakon. Kerpel Izsó könyvkereskedése. 100.000 kötetes kölcsönkönyvtár. Telefon 385. 13629

A NAGY KERESLETRE VALÓ TEKINTETTEL sürgősen keresünk antik butorokat, perzsa szönyveket, festményeket, műtárgyakat, régi fűveg és porcellán tárgyakat, japán vázákat és ezüst ötvös munkákat. Vidéki meghívásra kituzunk. Szépművészeti Szalon, Ortutay-palota. 13573

SMOKINGÖLTÖNY, teljesen új, közep-termetre, eladó. „Novum” Str. Tribunalu Acente Damjanich-utca) 14. 13473

ELADÓ egy Opperl 10-28-as Hp. csukott, nyitott karosszériával, egy Puch 38-as Hp. új típusú nyitott karosszériás autó, mindkettő jó állapotban. Str. Nicolai Oncu (Schweidel József-u.) 25/27. 3596

25 szilvaskád eladó, esetleg bérbeadó. Baumann, Str. Josif Vulcan 6. 3548

TŰZIFECSKENDŐ cséplőgéphez, vendéglői sparthert eladó Virszinia Hotorán (Erzsébet-utca) 7/b. 3553

BOCK és női nyereg eladó. Str. Hotoran (Erzsébet-u.) 5/a. 13153

VALÓDI SVETICI himzések és csipkék legnagyobb választék kalapra való csipkék érkeztek Hoffmann Sándornál Arad. 3488

KIRAKATÁBLAK vasredőnnel eladó. Str. Episcop Radu (Magyar-u.) 23/10. 3505

COPYINGOFFICE leíró, sokszorosító iroda. Körlevélek speciális gépeken készülnek. Szegei irodépvállalata Strada Luther 1. Telefon 111. 13731

RÉVAI LEXIKON alkalmi vétel. Kapható Kulcszer papírkereskedésében Strada Vladimirescu (Dobó-utca) 1. Ugyanott olcsó Schuber papiros. 13565

BUTOR RAKTÁROMBAN ebédlők, háló szobák, valamint kárpitos áruk olcsó áron kaphatók. Wiegenfeld, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40a) 13585

SAJÁT KÉSZÍTÉSŐ kézimunka függönyök, ágytakarók, csipkefüggönyök dus választékban. Modern előnyomda. Ernesti kézimunka üzlet színház mögött. 3069

HAJAT vesz, megfakult hajmunkák festését vállalja Fischer modern hajmunka vállalata Strada Mărăsești (Kossuth-utca) 58. 8090

SZIKVIZGYÁRTÓ gép, teljesen új, jutányos áron eladó. Bővebbet Halmat József ingatlan forgalmi irodája Arad, Str. Eminescu 5. 3450

ÖT darab ablakra való vaspalettábla és kétszárnyu külső boltajtó fából eladó. Micelaca-nou (Ujmikalaka) Főút 13. 3518

HARISNYÁKAT legolcsóbban vásárolhat D. Popovicu rőfös és rövidáru üzletében Motor állomásnál, Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér). 13155

KÉT szoba butor, konyha és speisz berendezéssel, lakással együtt elutazás miatt eladó. Cim a kiadóban. 3535

ELADÓ Clayton 8-as cséplőhöz új szalmarázó tengely, ára 1800 lei. Ugyanott 8-as felvonó szij kanalakkal eladó. Arad Sága, Toldi-utca 4. 3538

Ingatlan.

ALKALMI ELADÁSOK. A város központján bérház 8 modern lakással, melyből 5 szobás elfoglalható 650 ezer leiert. Főútvonalon sarok üzletház, iparvállalatnak alkalmas, óriási pincékkel, modern lakásokkal, istállóval. — Uj 5 szobás magánház, nagy pincével 280 ezer leiert. — Magánház 4 szobás lakással, 10 drb. jószágnak istálló, nagy sertés-hizlalda, sok melléképület, 2 holdas kert, iparvállalatnak, vagy gazdálkodásra alkalmas. — Magánház 3 szobás lakással 120 ezer leiert. — Kertes magánház 3 szobás lakással 140 ezer leiert. — Modern emeletes bérházak a város központján 3-6 szobás elfoglalható lakásokkal, 60 kat. hold prima föld. Aradhoz egész közel, kisebb részletekben is. Háromszobás, fürdőszobás lakás a belvárosban. — Háromszobás lakás a vasút közelében eladó. — Bővebbet: Haász Iroda, Str. Romanului 5. (Zrinyi-utca.) 13532

HÁROM telek a 200 □-l Sága, Tehécutca eladó. Bővebbet vasárnap 10-11 közt Dömötör mérnök, Str. Muresului 3. II. 3513

MAGÁNHÁZAT vennék két-három szobával, fürdőszobával, lehetőleg kertudvarral 100-120 ezer leiert. Belvárosban kétszobás, fürdőszoba, melléképületekből álló lakásmat átadnám. — Ajánlatokat „Otthoncseré” jelíggel lapkiadóba kérek. 3522

ELADÓ Str. Sava Raicu (György-u.) 18. számú ház, azonnal beköltözhető, nagy gyümölcsös kerttel. 3511

PECICAN (Magyarpécskán) forgalmas — régen fennálló — üzlet-ház nagy telekkel eladó. — Cim Kelet hírlapiroda. 13155

BELVÁROSI ház jutányosan eladó. Ertekezni Kurticsán fényképésznél, Strada Episcopul (Magyar-utca) 16. 13279

STR. MOCIONI (Orczy-utca) egy földszintes lakóház a megnyitandó Str. Tudor Vladimirescu (Dobó-utca) nyíló nagy telekkel eladó. Tudakozódhatni M. Klein jun. könyvkereskedésében („Crucea Alba” épület.) 3539

PIACTÉREN emeletes bérház elfoglalható gyönyörű 5 szobás parkettás lakással sürgősen eladó. Uranus-Iroda, főpostával szemben. 13907

STR. EMINESCU (Deák Ferenc-utca) végén egy magánház, elfoglalható 4 szobás lakással, gyönyörűen parkirozott udvarral, hatalmas gyümölcsös, veteményes és szőlőskerttel 400.000 leiert eladó. „Uranus” iroda, főpostával szemben. 13907

MEGVÉTELRE keresek magánházakat Ecce, Str. Eminescu 40/a (Deák Ferenc). 13953

SAROKHÁZ forgalmas fűszerüzlettel, termény-, trafik-, ital- és bélyegárústással eladó. Cim a kiadóban. 3555

MAGÁNHÁZ, mely áll 2 utcai szobából, előszobából, fürdőszobából, konyhaból és kertből, a belvárosban átadható lakással eladó. Cim a kiadóban. 3474

SÜRGŐSEN eladó magánházak 3-4 szobás lakással, bérházak, üzletek, vendéglők Lukácsnál. Str. Popescu (Edelspacher-u.) 20. 3564

STR. VASILIE PAGUBA (Báthory-utca) 45. alatt tízezer négyszögöl beltelek igen alkalmas gyártelepítéshez és ház helynek, sinpár lefektetéssel eladó. Bővebbet ugyanott. 3561

Apróhirdetéseket lásd a 11-ik oldalon